آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير
عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

بحث جامعي

إعداد:

إيكا رحمواتي

رقم التسجيل: ١١١٥٠٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير
عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

مقدم للحصول على درجة بكلوريوس (سرجانا)
في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

إيكا رحمواتي

رقم التسجيل: ١١١٥٠٠٣

المشرف:

الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستهلال

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ

لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

(سورة طه: ١١٣)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي الكريمة "ستي مفلحة" و أبي الكريم "أبيك فطني"

يرجى رضاهما، وعسى الله أن يرحمهما كما ربياني صغيرا وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة

الدين والدنيا والآخرة

أختي المحبوبة "إيماس ميسرة"

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كلمةالشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العرش العظيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، سيدنا ومولانا محمد رؤوف رحيم، وعلى اله وأصحابه الذين بذلوا أنفوسهم وأموالهم خالصا لوجه الكريم.

حمدا وشكرا لله القادر المنان، بعون الله تعالى وتوفيقه فقد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع " آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا ". لتكميل بعض الشروط لنيل درجة البكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، ويسرني أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري إلى من قد ساعدني على كتابة هذا البحث، وهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور موجيا رهرجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٢. فضيلة الدكتور نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية و التعليم.

٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤. فضيلة الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير، مشرف هذا البحث الجامعي الذي أرشدني ووجهني في كل مراحل إعداد هذا البحث.

٥. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير و الدكتور شهداء الماجستير كمصدر البيانات في هذا البحث الجامعي.

٦. جميع الأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٧. أصدقائي في قسم تعليم اللغة اللغة العربية ٢٠١١ على تشجيعاتهم ودعائهم، خاصة إلى أمّ أميّة و رفيعة الأندافية التي ساعدني في تكميل هذا البحث الجامعي.

لا أستطيع الجزاء على مساعدتهم إلا الدعاء عسى الله أن يجزيهم أحسن الجزاء ويزيدهم المن والفضل, آمين يا رب العالمين.

مالانق، ٤ يونيو ٢٠١٥

الباحثة

إيكا رحمواتي

١١١٥٠٠٠٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

حجة استشارة المشرف

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

المشرف : الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٥ ماريس ٢٠١٥	الموضوع	
٢	٢٧ ماريس ٢٠١٥	الموضوع	
٣	٧ أبريل ٢٠١٥	الباب الأول والثاني	
٤	١٧ أبريل ٢٠١٥	الباب الثالث	
٥	١٤ مايو ٢٠١٥	الباب الرابع	
٦	٢٧ مايو ٢٠١٥	الباب الرابع	
٧	١ يونيو ٢٠١٥	الباب الخامس	
٨	٤ يونيو ٢٠١٥	الإصلاح والإمضاء	

عميد كلية علوم التربية و التعليم

الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥.

مالانق, ٤ يونيو ٢٠١٥

المشرف

الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

مذكرة دائرة المشرف

الحال : بحث جامعي إيكا رحمواتي مالانق، ٤ يونيو ٢٠١٥

التعلق : ٣ (ثلاثة)

إلى المحترم

عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلاميّة الحكوميّة مالانق.

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد، إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

قد استوفى شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥.

والسلا م عليكم ورحمة الله و بركاته

المشرف

الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي كتبته الباحثة:

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

وقرّرت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.

مجلس المناقشة:

١. الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير ( )

٢. الدكتور دانيال حلمي الماجستير ( )

٣. الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير ( )

تقريرا بمالانق، ١ يوليو ٢٠١٥

عميد كلية علوم التربية و التعليم

الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استملت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث الجامعي الذي قدمته الطالبة:

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

لاتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للسنة الدراسية ٢٠١٤/٢٠١٥.

تقريرا بمالانق، ٤ يونيو ٢٠١٥

عميد كلية علوم التربية و التعليم

الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

قد استملت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث الجامعي الذي قدمته الطالبة:

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

لاتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للسنة الدراسية ٢٠١٤/٢٠١٥.

تقريرا بمالانق، ٤ يونيو ٢٠١٥

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنةالماجستير

رقم التوظيف:١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية

اقرار الباحثة

أن الموقع أدناه وبياناتي كالآتي :

الاسم : إيكا رحمواتي

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٠٣

عنوان البحث : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا

أقرّ بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت الموضوع "آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا" حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري وتأليف الآخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه و تبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على لجنة المناقشة في قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربية والتعليم بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبرهيم مالانق.

مالانق، ٤ يونيو ٢٠١٥

توقيع صاحبة الإقرار

إيكا رحمواتي

١١١٥٠٠٠٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

رحمواتي، إيكا. ٢٠١٥. *آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا*. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. المشرف: الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير.

الكلمات المفتاحية : آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات، تعليم اللغة العربية.

الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أحد من الخبير العربية الذي يهتمّ بتعليم اللغة العربية للتلاميذ في إندونيسيا. عند الأستاذ هدايات التخصص العلمي في علم اللغة والبلاغة القرآنية. نظر إلى النزاهة الشخصية، لديه معرفة عميقة عن اللغة العربية. الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ناجح في مجال اللغة العربية. سوى ذلك، اعطى الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير مساهمة كبيرة لتعليم اللعة العربية في إندونيسيا من خلال كتبه و من ندوات بموضوع اللغة العربية.

أهدا ف هذا البحث، لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن أهداف، ومواد، وعملية، وتقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها.

أما منهج هذا البحث باستخدام مدخل الكيفي بطريقة الوصفي. أمّا نوع البحث الذي تستخدم الباحثة هي دراسة الشخصية. أسلوب جمع البيانات في هذا البحث هي المقابلة والوثائقية.

ونتائج من هذا البحث فهي (١) أهداف تعليم اللغة العربية في عناصرها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، لإتقان الكفاءة اللغوية التي تتعلق بالنظام الصوتية، والقواعد النحوية والصرفية، والعبارات الاصطلاحية. أمّا في مهاراتها لإتقان أربع مهارات اللغوية، ثمّ يجعل التلاميذ أن يستطيع لاستخدامها في الحياة. (٢) مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ المادة التي تقدّم في عملية التعليم هي المادة الاتصالية ومناسبة بالبيئة المحيطة التلاميذ، حتّى الموضوع لمادة التعليم هي الموضوع البسيطة عن الحياة اليومية أو الأحوال التي حدثت أو وجدت في بيئة التلاميذ. (٣) عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهارتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير تتعلّق بثلاثة أشياء فهي المدخل، والطريقة، والوسيلة. مدخل المستخدم في العناصر والمهارات اللغوية هو مدخل الاتصالي. و طريقة المستخدمة هي التوفيق بين نظرية الوحدة و نظرية الفروع. أمّا استخدام وسائل التعليم يؤسس على احتياجات التلاميذ. (٤) تقويم تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ نماذج الاختبار في العناصر اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية والمقالية. ونقطة تركيزها لاتقان التركيب في تدريبها. أمّا نماذج الاختبار في المهارات اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية، والمقالية والشفوية. ونقطة تركيزها في استخدام اللغة لفهم المسموع، والتواصل، وفهم نصوص العربي و لاتقان التركيب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Rachmawati, Eka. 2015. *Pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA Tentang Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag.

Kata kunci: Pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, Pembelajaran Bahasa Arab.

Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA merupakan salah satu tokoh yang memperhatikan pembelajaran bahasa Arab di Indonesia. Prof. Dr. H. D. Hidayat, memiliki spesialisasi dalam bidang linguistik dan *Balaghah Qur'aniy*. Melihat dari segi integritas tokoh beliau memiliki pengetahuan yang mendalam tentang bahasa Arab. Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA merupakan tokoh yang berhasil dalam dalam bidang bahasa Arab. Selain itu, Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA juga memberikan kontribusi yang besar untuk pembelajaran bahasa Arab di Indonesia melalui buku-buku beliau dan seminar-seminar bertemakan bahasa Arab.

Tujuan dari penelitian ini adalah, untuk mendeskripsikan pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA tentang tujuan, materi, proses serta evaluasi pembelajaran bahasa Arab; unsur dan keterampilan bahasa.

Metode penelitian yang digunakan adalah pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif, dan menggunakan jenis penelitian studi tokoh. Dalam mengumpulkan data, peneliti menggunakan metode wawancara dan dokumentasi.

Hasil dari penelitian ini adalah: (1) Tujuan pembelajaran bahasa Arab dalam unsur bahasa menurut pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA adalah untuk menguasai kompetensi bahasa yang berkaitan dengan sistem bunyi, nahwu shorof dan perumpamaan atau istilah-istilah. Sedangkan dalam keterampilan bahasa adalah untuk menguasai empat keterampilan berbahasa, serta menjadikan siswa mampu menggunakan bahasa tersebut dalam kehidupannya. (2) Materi pembelajaran Arab; unsur dan keterampilannya menurut pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA, bahwa materi yang disajikan dalam proses pembelajaran adalah materi yang komunikatif dan sesuai dengan lingkungan sekitar siswa, sehingga tema-tema pelajarannya adalah tema-tema sederhana tentang kehidupan sehari-hari atau hal-hal yang terjadi di lingkungan siswa. (3) Proses pembelajaran bahasa Arab; unsur dan keterampilannya menurut pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA berkaitan dengan tiga hal. Pendekatan yang digunakan dalam unsur dan keterampilan bahasa adalah pendekatan komunikatif. Dan metode yang digunakan adalah adalah perpaduan *nadzariatul wihdah* dan *furu'*. Sedangkan penggunaan media pembelajaran sesuai dengan kebutuhan siswa. (4) Evaluasi pembelajaran bahasa Arab menurut pandangan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA, bahwasanya model tes dalam unsur bahasa dengan menggunakan tes objektif dan essay. Dan titik fokusnya untuk penguasaan tata bahasa. Sedangkan model tes dalam keterampilan bahasa dengan menggunakan tes objektif, essay dan lisan. Dan titik fokusnya adalah dalam penggunaan bahasa untuk pemahaman tentang apa yang didengar, berkomunikasi, pemahaman teks-teks Arab dan penguasaan tata bahasa.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Rachmawati, Eka. 2015. *Perspective of Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA About Arabic Learning.* Thesis. Department of Arabic Language Education, Faculty of Teaching and Tarbiyah Science, Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor: Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag.

Keywords: Perspective of Prof. Dr. H. D. Hidayat, Arabic Learning.

Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA is one of the figures who pay attention to learning Arabic in Indonesia. Prof. Dr. H.D. Hidayat, has specialized in the field of linguistics and *Balaghah Qur'aniy*. Look at terms of integrity of character, he has a deep knowledge of the Arabic language. Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA is a successful figure in Arabic language. Beside that, Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA also give a major contribution to Arabic learning in Indonesia through his books and seminars themed Arabic.

The purpose of this research is to describe the perspective of Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA about the purpose, materials, process and evaluation of Arabic learning; elements and skills of language.

This research uses a qualitative approach with descriptive methods, and use this type of study research figure. In collecting of data, researchers using interviews and documentation.

This research result shows: (1) Purpose of Arabic learning in the elements of language in the view of Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA is to mastered language competence relating to the sound, *nahwu shorof* and parables or terms. While in skills of language is to master the four language skills, and make students able to use the language in their life. (2) Materials of Arabic learning; elements and skills of language in the view of Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA, the presented material in the learning processing is the communicative materials and suitable with the environment around of students, so the themes of the lesson is simple themes about daily life or things that happen in the environment of students. (3) Process of Arabic learning; elements and skills of language in the view of Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA is related to the three things. The approach used in the elements and skills of language is communicative approach. And the used method is combination between *nadzariatul wihdah* dan *furu'*. While the use of learning media according with student needs. (4) Evaluation of Arabic learning in the view of Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA, a model test in elements of language by using objective tests and essays. And a focus point for the mastery of grammar. While the model test in skills of language by using objective test, essay and verbal test. And the focus point in the use of language to an understanding of what is heard, communicating, understanding Arabic texts and mastery of grammar.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

صفحة الغلاف

صفحة العنوان

استهلال ..... أ

إهداء ..... ب

كلمة الشكر والتقدير ..... ج

حجة استشارة المشرف ..... ه

تقرير المشرف ..... و

مذكرة دائرة المشرف ..... ز

تقرير لجنة المناقشة ..... ح

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم ..... ط

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية ..... ي

اقرار الباحثة ..... ك

مستخلص البحث باللغة العربية ..... ل

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية ..... م

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية ..... ن

محتويات البحث ..... س

قائمة الجداول ..... ق

قائمة الملاحق ..... ر

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأوّل: مقدمة

أ. خلفية البحث ١
ب. أسئلة البحث ٧
ج. أهداف البحث ٨
د. أهمية البحث..... ٨
هـ. حدود البحث..... ١٠
و. الدراسات السابقة ١٠
ز. تحديد المصطلاحات..... ١٣

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأوّل: تعليم اللغة العربية ١٤
١. أهداف التعليم اللغة العربية ١٥
٢. مواد التعليم اللغة العربية..... ١٧
٣. عمليّة التعليم اللغة العربية..... ١٨
أ. مداخل التعليم اللغة العربية..... ١٨
ب. طرائق التعليم اللغة العربية ٢٤
ج. وسائل التعليم اللغة العربية ٢٧
٤. تقويم التعليم اللغة العربية ٣٠
المبحث الثاني: العناصر والمهارات اللغوية ٣٥
١. أهداف التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية ٣٥
٢. مواد التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية ٣٦
٣. عمليّة التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية..... ٣٨
٤. تقويم التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية..... ٤٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث: منهج البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ٤٢
ب. أدوات البحث ٤٤
ج. البيانات و مصادرها ٤٤
د. أسلوب جمع البيانات ٤٥
هـ. أسلوب تحليل البيانات ٤٧
و. تأكيد صدق البيانات ٤٩

الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأوّل: لمحة السيرة الذاتية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات ... ٥١
١. السيرة الذاتية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات ٥١
٢. المنشورات العلمية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات ٥٢
٣. الجهود والخبرات الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات ٥٤
٤. التكريم الوطني ٥٥
المبحث الثاني : أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٥٦
المبحث الثالث : مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٦٤
المبحث الرابع : عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٧٢
المبحث الخامس: تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٧٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس: الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث ٨٦

ب. الاقتراحات ٨٨

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجداول

١. جدول ١: أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء
الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٦٢

٢. جدول ٢: مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء
الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٧٠

٣. جدول ٣: عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء
الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٧٦

٤. جدول ٤: تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء
الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير ٨٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الملاحق

ملحق ١ : شكل المقابلة مع الدكتور الحاج شهداء الماجستير
ملحق ٢ : شكل المقابلة مع الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير
ملحق ٣ : صور المقابلة
ملحق ٤ : السيرة الذاتية للباحثة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

المسلمون يتعلمون اللغة العربية في بداية نشأتها بهدف ديني. من أسبابها، كانت اللغة العربية للعبادة، مثل الصلاة والدعاء وغير ذلك من الأعمال التي لا بد أن يستخدمها فيها المسلمون.[١] القرآن والحديث كمصدر عقيدة الإسلام تكتب باللغة العربية. يحتاج المسلمون إلى اللغة العربية لينتشر النظرية الإسلامية، لأنّ كثير معلوماتها في كتب عربية.

عند مرور الزمان، فهدف الإنسان لتعلّم اللغة العربية متغيّرا. بالإضافة إلى الدراسة الإسلامية، هناك هدف آخر من تعليم اللغة العربية، الهدف الإتصالي والهدف الدبلوماسي والهدف الحاجي مثلا.[٢] قد انتشر أهداف تعليم اللغة العربية سريعا، لأنّ الناس يحتاجون إلى اللغة العربية ليتفاعلوا في بيئتهم.

كان في الماضي قد بحث الناس عن اللغة العربية وهدفها بصورة عامّة في العالم، فينبغى للناس أن يعرف كيف انتشار تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. وفي عالمنا

---

[١] Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2010), hal. 7-8.

[٢] *نفس المرجع*، ص. ٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الحاضر، نظر المجتمع أنّ اللغة العربية صعبة، أما اللغة الإندونيسية سهلة. اعتمادا على أنهم يفكرون اللغة العربية أصعب من اللغة الإندونيسية، لأنهم لا يستخدمون اللغة العربية في حياتهم اليومية. مع أن كلّ اللغة لديها درجة الصعوبة والسهولة مختلفة. ليس هناك "صعبة" إذا اراد الناس أن يحاولها.

في تعليم اللغة العربية، هناك المهارات التي يجب أن يتقنها التلاميذ ،فهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. و من ناحية أخرى، ينبغي للتلاميذ لإتقان العناصر الثلاثة من اللغة، الأصوات والمفردات والتراكيب. إذا استطع التلاميذ أن يتقن كلّ من مهارات وعناصر اللغة، فهم يستطيع أيضا أن يتكلّم باللّغة العربية جيّدا. و هذا هو الهدف الحقيقي من تعليم اللغة العربية للتلاميذ. لتحقيق هذا الهدف، هناك الأمور التي يهتمّون بها المعلّمون من أجل تحقيق هدف التعليم. العملية التعليمية، فيها المدخل والمنهج والمادّة والإستراتيجية والوسيلة والطريقة التي يستخدم المعلّم لدفع تحقيق هدف التعليم بشكل كامل. كلّهم ستساعد المعلّم في تقديم المادّة اللغة العربية ويجعل عمليّة التعليم حسنا و جذابا.

قد اهتمّ العلماء و أعيان التعليم بتعليم اللغة العربية في إندونيسيا. مثل الأستاذ الدكتور عمر حمالك و الدكتور مليا سا و نانا سجانا و الأستاذ الدكتور أزهر ارشد و الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير وغيرها. كلّهم يملك تركيز مختلف عن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العمليّة التعليميّة في إندونيسيا. الأستاذ الدكتور عمر حمالك و الدكتور مليا سا مثلا، يعطي اهتماما كبيرا في مجال منهج التعليم. أمّا نانا سجانا في مجال تقويم التعليم، و ركّز الأستاذ الدكتور أزهر ارشد على وسائل التعليم وطريقة التعليم، أمّا الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير يهتمّ بتعليم اللغة العربية عامّة.

وفي الواقع أنّ تدريس اللغة العربية لم ينجح نجاحا باهرا كما قرره كثير من الباحثين، فإنه كما ذكره مثنى ما زال تقابله مشكلات كثيرة، فمن المشكلات مايتعلق بالمتعلم والمعلم والمنهج. وقد حدد أبكر مشكلتين تتعقان بطالب اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية، هما تباين مستويات المقبولين بالسنة الأولى في أقسام اللغة العربية والصعوبات الناتجة عن الخلفية اللغوية.[٣]

الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أحد من الخبير العربية الذي يهتمّ بتعليم اللغة العربية للتلاميذ في إندونيسيا. لأنّ الأستاذ هدايات من المعهد، فيؤثر إلى شخصيته كنفوس التسوف قوي جدا، لاسيما يتعلّم الأستاذ هدايات في سودان. المجتمع في سودان لديهم النفوس التسوفية قويا أيضا. عند الأستاذ هدايات التخصص العلمي في علم اللغة والبلاغة القرآنية.[٤]

---

[٣] أوريل بحرالدّين، *تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة*، (مالنق : UIN-Maliki Press، ٢٠١٠)، ص. ١٥.

[٤] مقابلة مع الدكتور الحاج شهداء الماجستير في التاريخ ٢١ أبريل ٢٠١٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير احد الرائد في مجال تعليم اللغة العربية. يجب للمعلّم أن يطلع اللغة العربية بكتبه، من المعلّم في مستوى الإبتدائي حتّى الثانويّي، لأنّ معظم المعلّم اللغة العربية يستخدم كتبه، وهو الكتاب "تعليم اللغة العربية" في عمليّة تعليم اللغة العربية.

نظر إلى النزاهة الشخصية، لدى الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير معرفة عميقة عن اللغة العربية. اللغة العربية في هذا الحال تتضمن على تعليم اللغة العربية بشكل عامّ، والمهارات والعناصر اللغوية فيها. من جانب القيادة، فهو القائد المتواضع مع أنّ العلوم ومعرفته عميقا و واسعا في تعليم اللغة العربية. يشغل الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير الآن كمدير المعهد لوهور سبيل السلام سيبوتات، جاكرتا. مدير المعهد لا يجعله متكبّرا، ولكنّه يزال أن يجعل اللغة العربية لتركيز الرئيسي. وهذا واضح من خلفية بني المعهد إلى مؤسسين المعهدسبيل السلام، أحد منهم هو الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير. يشعر الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أنّ متخرّج الإسلامي الذين لديهم القدرة و الكفاءة لقراءة وفهم الكتب الدينية باللغة العربية قليل جدّا.

الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أيضا ناجحا في مجاله، مجال اللغة العبية. من شغل الكتابته عن الطريقة التدريس اللغة العربية، و عن علم اللغة واللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية و كذالك عن اللغة العربية والقرآن الكريم. أكثر التركيز آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير في تعليم اللغة العربية عامّة يتعلّق باالمدخل الإتصالي، بمعنى كيفية لجعل التلاميذ أن يقدر على استخدام اللغة العربية في التواصل مع الآخرين. فطبعا مدعومة أيضا إلى البيئة العربية. في كتبه "تعليم اللغة العربية" أكثر التركيز لجعل التلاميذ نشاطا لاستخدام اللغة العربية للتواصل مع الآخرين.

يعطي الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير مساهمة كبيرة في تعليم اللغة العربية. كان الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير معروفا من خلال مألفاته، فهو أيضا يعطي أرائه عن تعليم اللغة العربية من خلال الندوات بموضوع اللغة العربية. من هذه الندوات، قدّم الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن آرائه في تعليم اللغة العربية، حيث عن المنهج أو الطريقة أو الوسيلة في تعليم اللغة العربية، حتّى الندوة التي تتعلّق بارتباط بين اللغة العربية مع القرآن الكريم. الندوة عن التنظيم المنهج الدراسية في تعليم اللغة العربية مثلا، كان الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أحد المواريد في هذه الندوة، و يعبّر على أهمّية تنظيم المنهج الدراسية في تعليم اللغة العربية في مستوى الجامعة، لأنّ أصبحت اللغة العربية "آفة" للطلاب، خصوصا بالنسبة لأولئك الذين ليسوا الخلفية التعليمية من المعهد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في الندوة الأخرى، كموارید أيضا في هذه الندوة يبحث الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن كيفية إستراتيجيات والطرائق وكذلك استخدام تكنولوجيا في تعليم اللغة العربية في المدارس الدينية. في ندوته بالموضوع "تطوير الطريقة لتعليم اللغة العربية"، يقول عن كيفية استخدام الطريقة المناسبة والفعالة في الفصل، حتّى يمكن أن يحقّق الهدف التعليم كما المطلوب. اهتمّ الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أيضا باللغة العربية والقرآن الكريم. ويتضح ذلك من خلال ندوة تحت عنوان " فهم اللغة وتفسير القرآن الكريم الشامل". وهناك المساهمة الأخرى التي يعطيه في مجال تعليم اللغة العربية.

ولا شكّ أنّ هذا البحث مهمّ للمعلّم في المستقبل أو المعلمّ اللغة العربية الآن. ينبغي للمعلّم أن يعرف عن الأشياء التي تتعلق بتعليم اللغة العربية وعناصر فيها. ترجو الباحثة بوسيلة هذا البحث، يستطيع أن يساعد المعلمين اللغة العربية حتى لديهم توجيه في عملية التعليم اللغة العربية الإبكارية و الفعالية والممتازة، لتحقيق هدف التعليم بشكل كامل.

أخذت الباحثة عن هذا الموضوع "آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا"، لأنه الشخص الذي يعطي مساهمة كبيرة على نظرية و تطبيقية في تعليم اللغة العربية. ومن ناحية أخرى، يكون كتبه

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كالمراجع من مادّة الدراسة في تعليم اللغة العربية لمرحلة الإبتدائي حتّى الثانويّ. بوجود هذا البحث، ترجو الباحثة على المعلمين في المستقبل أو الآن، يستطيعون أن يعلّموا اللغة العربية جذابا باستخدام آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن التعليم اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فتقتصر الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها؟

٢. كيف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها؟

٣. كيف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن عمليّة تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها؟

٤. كيف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها؟

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. أهداف البحث

بالنظر إلى أسئلة البحث التي أبنتها الباحثة فيما سبق، فالأهداف التي أرادت الباحثة كما يلي:

١. لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها.

٢. لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها.

٣. لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن عمليّة تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها.

٤. لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها.

د. أهمية البحث

إنّ هذا البحث له الفوائد الكثيرة. فهذه الفوائد تعود إلى وجهتين، وجهة النظرية ووجهة التطبيقية. فالأولى تعود إلى النظرية، لترقية وتقدّم معارف الطلاب والمعلّم أو المجتمع والباحثة على الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا بصورة عامّة، وكيف آرائه في العناصر والمهارات اللغوية،

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حتّى ستساعد هذا البحث أن يجعل تعليم اللغة العربية كاملا. من ناحية أخرى أن يسهم البحث في إثراء المصادر والمراجع والإقتراحات في تعليم اللغة العربية.

فالثانية تعود إلى التطبيقية، وهي:

أ. للباحثة، يرجى هذا البحث العلمي يجعل الباحثة أن تفهم بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية، ثمّ تستطيع أن تستخدمها الوسائل و الطرائق والإستراتيجيات التعليمية في لغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

ب. للمعلّم، يرجى هذا البحث العلمي يجعل المعلّم أن يعرف عن تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية، ويعطي الخبرات إلى المعلّم فيما يتعلق بتعليم اللغة العربية حتّى يمكن أن يجعل عمليّة التعليم الجذّابة و الفعالة التي تجعل التلاميذ حمّاسة في تعليم اللغة العربية و لايفكّر أنّ اللغة العربية صعبة من خلال آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير لتسهيل تعليم اللغة العربية.

ج. للطلاّب، يرجى هذا البحث أن يعطي الطلاب سهولة في تعليم اللغة العربية باستخدام وسائل و طريقة وإستراتيجية وغيرها من عناصر التعليم اللغة العربية التي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ستجعل تعليم اللغة العربية جذابة عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

د. مؤسسة التربية، يرجى هذا البحث أن يعطي المعلومات والمدخلات لترقية عملية التعليم اللغة العربية فيها. من جانب الأخرى، يعطي هذا البحث مساهمة الأفكار والإعتبارات عن تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية.

هـ. حدود البحث

تقتصر الباحثة في موضوع البحث تتعلق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن الأهداف و المواد والعمليّة والتقويم في تعليم اللغة العربية، ثمّ كيف تطبيقها في العناصر والمهارات اللغوية.

و. الدراسات السابقة

١. أما الدراسة أحمد زبيدي في الموضوع " كياهي الحاج الإمام زركشي كونتور (إندونيسيا) جهوده في تعليم اللغة العربية (دراسة عن طريقة تدريس مهارتي الكلام والكتابة)"، باالعام الجامعي ٢٠٠٧-٢٠٠٨ م، رسالة الماجستير، برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالنق. ويهدف هذا البحث لإجابة أو لمعرفة فكرة الإمام زركشي عن طريقة تدريس مهارة الكلام والتكابة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ودور فكرة الإمام زركشي في إنجاح تدريس اللغة العربية في معهد دار السلام كونتور فونوروكو. يذكر الباحثون أنّ الإمام زركشي أحد الرجال البارزين الناجح في تدريس اللغة العربية بمعهده دار السلام كونتور فونوروكو بأنواع من الطرق، سوى طريقة النحو والترجمة، لأن لا يقتنع بهذه الطريقة. بل لهذه المهمة كتب كتابين (دروس اللغة العربية والتمرينات في اللغة العربية).

أما الفرق بين دراسة أحمد زبيدي ودراسة الباحثة فهو في الموضوع. الموضوع من دراسة أحمد زبيدي هو كياهي الحاج الإمام زركشي كونتور (إندونيسيا) جهوده في تعليم اللغة العربية (دراسة عن طريقة تدريس مهارتي الكلام والكتابة). ولكن الموضوع من دراسة الباحثة هي آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية. في هذه الدراسة، تبحث الباحثة عن نظريات تعليم اللغة العربية بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير و تطبيق عناصر التعليم اللغة العربية في العناصر و المهارات اللغوية . ويهدف هذا البحث لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن الأهداف، والمواد، والعمليّة، والتقويم لتعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية.

٢. أما الدراسة الدكتورندوس الحاج إمام مسلمين الماجستير في الموضوع " جهود الشيخ الحاج احمد مصدوقي محفوظ في تعليم القواعد اللغوية العربية في معهد نور

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الهدى الإسلامي السلفي الشافعي بمالانق"، باالعام الجامعي ٢٠١١ م، البحث الجامعي. ويهدف هذا البحث إلى معرفة عن استخدام طريقة التعليم قواعد اللغة العربية عند الشيخ احمد مصدوقي محفوظ في معهد نور الهدى الإسلامي السلفي الشافعي بمالنق ونجاح جهود الشيخ احمد مصدوقي محفوظ في تعليم القواعد اللغوية العربية في معهد نور الهدى الإسلامي السلفي الشافعي بمالانق.

أما الفرق بين دراسة الدكتورندوس الحاج إمام مسلمين الماجستير ودراسة الباحثة فهو في الموضوع. الموضوع من دراسة الدكتورندوس الحاج إمام مسلمين الماجستير هي آراء الشيخ الحاج احمد مصدوقي محفوظ في تعليم القواعد اللغوية العربية في معهد نور الهدى الإسلامي السلفي الشافعي بمالانج ، ولكن الموضوع من دراسة الباحثة هي آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية، ليست تبحث عن القواعد اللغوية فقط، ولكن تبحث الباحثة عن تعليم اللغة العربية بصورة عامّة. ويهدف هذا البحث لوصف آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن الأهداف، والمواد، والعمليّة، والتقويم لتعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز . تحديد المصطلاحات

١. آراء : كيفية لشخص على وصف شيء أو فيما يتعلق به بتصوير مختلفة.[٥] الآراء الذي تقصد في هذه الدراسة هو آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية.

٢. تعليم اللغة العربية : التعليم هو جهدا واعيا من المعلّم ليساعد التلاميذ حتّى تمكنهم أن تتعلّموا وفقا لإحتياجات ومصالهم.[٦] التعليم في هذا البحث فطبعا عن تعليم اللغة العربية. تعليم اللغة العربية في هذا البحث تتضمن على الأهداف، والمواد، والعمليّة، والتقويم التعليم في تعليم اللغة العربية، ثمّ كيف تطبيقها في العناصر والمهارات اللغوية. العناصر اللغوية، فهي الأصوات والمفردات والتراكيب. أمّا المهارات التي تقصد هنا هي اربع مهارات في تعليم اللغة العربية، فهي مهارة الاستماع و مهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

[٤] A. Hidayat, *Pemikiran Islam Tentang Teologi dan Filsafat*, (Bandung: Pustaka Setia, 2006), hal. 15

[٥] Cecep Kustandi dan Bambang Sutjipto, *Media Pembelajaran Manual dan Digital*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2011), hal. 5

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأوّل: تعليم اللغة العربية

التعليم هو محاولة المعلّم في إيجاد العملية التعليمية لمادة معينة لتحقيق الهدف التعليمية. ولذلك، تعليم اللغة الأجنبية هو التعليم الذي يؤدي به المعلمين بشكل كامل، حتى التلاميذ الذي يتعلمون اللغة الأجنبية يستطيعون أن يحققون الهدف التعليمية.[١] اللغة الأجنبية التي تقصد هنا هي اللغة العربية.

آراء مزدهر في المجتمع أنّ تعليم اللغة العربية صعبة ومعقدة، مع أنّ كل لغة لديها مستوى من صعوبة وسهولة مختلفة اعتمادا على خصائص في نظام اللغة نفسها، إمّا من نظام علم الأصوات (فونولوجيا) و علم الصّرف (مورفولوجيا) و بناء الجملة أو دلالاتها.[٢]

فلذالك، ينبغي للمعلّم أن يهتمّ بنفسية التلاميذ والقدرة المعرفية والإختلاف الفردية والموقف التلاميذ والرغبة التلاميذ والدوافع التلاميذ وغير ذلك من جهة علم النفس ومن جهة اخرى أيضا.

---

[١] Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2011), hal. 34.

[٢] Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hal. 1.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التعليم هو النظام، بمعنى الأشياء التي تتكون من العناصر التي تتفاعل مع بعضهم البعض وأنفسهم لتحقيق الهدف التعليمية المحددة سابقا.[٣] كانت العناصر التعليمية، منها:

١. أهداف التعليم اللغة العربية

في مناهج أو تعليم، يلعب أهدف التعليم دورا مهمّا لاتجاه الأعمال التعليمية ويلوّن المكونات الأخرى في المناهج الدراسية. صياغة أهداف المنهج يؤسس على أمرين. أولا، تنمية المطالب والاحتياجات وحالة المجتمع. ثانيا، يؤسس على أفكار و يوجّه إلى تحقيق القيمة الفلسفية، خاصة فلسفة الدولة.[٤]

أهداف تعليم اللغة العربية من ناحية النظرية يعني لزراعة مهارات اللغة. بتعلّم اللغة مستمرّا، يمكن الحصول التلاميذ على أربع مهارات اللغة، منها مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. مع تعبير آخر يقول أنّ أهداف التعليم اللغة الأجنبية هو اكتسبت القدرة على استخدام اللغة الأجنبية إما سلبي أو بنشاط.

بشكل عام، التحفيز والتشجيع لتعلّم اللغة العربية في أندونيسيا لهدف ديني، فهو لدرس العميق إلى التعاليم الإسلامية من المصادر العربية، مثل القرآن الكريم والحديث النبوي و كتب التراث وغيرها. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لدراسة الإسلامية. من جانب لدراسة الإسلامية، هناك أهداف أخرى من تعليم اللغة

[٣] Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2007), hal. 77.
[٤] Nana Syaodih Sukmadinata, *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010), hal. 103.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية، هدف الاتصالي وهدف الدبلوماسي وهدف الحجي وغيرها. كلّ الشخص الذي يتعلّم اللغة العربية لديه أهداف مختلف مع الآخر. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة.[٥]

تعليم اللغة العربية في المدارس الرسمية بدءا من المرحلة الابتدائية إلى الجامعة، خاصة المدارس الإسلامية (مدرسة الإبتدائية و المتوسطة و الثنوية) وجامعة الإسلامية. تعليم اللغة العربية في تلك المدارس تتعلّق باللغة العربية كلغة دين الإسلام. في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، منذ سنة ١٩٩٧ حتّى الآن، يطلب من جميع الطلاب في السنة الأولى لاتباع تعليم اللغة العربية، هدفها لبناء قدرة الطلاب باللغة العربية التي ستكون الأداة لعمل دراسة الإسلامية.[٦]

أمّا تعليم اللغة العربية بشكل عام في المعهد، خاصة في معهد السلفي يهدف إلى فهم كتب التراث التي فيها تتعلّق بالتعاليم الإسلامية، حتّى يمكن أن يقال أنّ هدف تعليم اللغة العربية فيها لدراسة الإسلامية.[٧]

---

[٥] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ٦.

[٦] *نفس المرجع* ، ص. ٧.

[٧] *نفس المرجع* ، ص. ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أخذت الباحثة الخلاصة أنّ أول شيئ وضعت في تعليم اللغة العربة هي تحليل احتباجات المتعلّمين قبل صياغة أهداف التعليم اللغة العربية، أي حيث الاتجاه أو الهدف المراد تحقيقها من خلال التعليم.

٢. **مواد التعليم اللغة العربية**

المواد التعليمية هي المواد التي تصمم بشكل منهجي و المواد التي يستخدم المعلّم والتلاميذ في عمليّة التعليم.[٨] لتحقيق أهداف التعليم المحددة، فيحتاج إلى مواد الدراسة. تتكون المواد الدراسية من المواضيع ومواضيع فرعية محددة. كل موضوع أو موضوع فرعي يحتوي على الأفكار الرئيسية مناسبا بالأهداف المحددة.[٩]

استخدام كتاب الدراسة في تعليم اللغة العربية مهمّ جدا، لأنّ ما زال أداة حاسمة من نجاح التعليم. الكتاب الدراسة التي لا تهتمّ عن المبادئ في تقديم مادة اللغة العربية كلغة الأجنبية ستكون مشكلة منفصلة في تحقيق الأهداف التعليم. من المبادئ: اختيار والتدرج و علاقة متبادلة.

اختيار بمعنى يجب على كتاب الدراسة أن يدلّ على اختيار المواد التي محتاج إلى التلاميذ في مستوى معين. فلذلك، كتاب الدراسة جيدا هو الكتاب الذي يؤسس على

---

[٨] Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media)*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), hal. 71.

[٩] *المرجع السابق*، Nana Syaodih Sukmadinata، ص. ١٠٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

منهج واضح. التدرج بمعنى متدرجا، المتدرجة في العرض التقديمي، منذ المادة السهلة حتّى المادة الصعبة. أمّا علاقة متبادلة بمعنى يجب أن يكون لكلّ وحدة علاقة متعاضدة ويجعل اندماج كامل.

إعطاء لمحة عامة عن الاجتماعية الثقافية في كتاب الدراسة يجب القيام به، لأنّ بفهم هذا الجانب، ستساعد التلاميذ لفهم استخدام العبارة والجملة والكلمة، أو الأسماء الكائن الذي تتعلّق بالاجتماعية الثقافية لمالك هذه اللغة. ولكن هذا لا يعني أنّ ينبغي أن يكون عرض المواد يساوي مع الاجتماعية الثقافية العرب. لأنّ حقيقة من كتاب اللغة العربية جيدة للتلاميذ الإندونيسيين هو الكتاب الذي نظام عرضه مناسبا بخصائص التلاميذ الإندونيسيين.[١٠]

فلذلك، يجب على المعلّم أن يهتمّ بالمبادئ في تقديم مادة اللغة العربية، حتّى يجعل تعليم اللغة العربية فعالا. فطبعا تجب لمادة الدراسة أن تناسب بالأهداف التعليمية.

٣. عمليّة التعليم اللغة العربية

أ. مداخل التعليم اللغة العربية

تعريف المدخل في عمليّة التعليم هو مجموعة من الافتراضات التي بين واحد والآخر مترابطة. هذه الافتراضات ترتبط بخصائص اللغة وخصائص عمليّم التّدريس

[١٠] *المرجع السابق*، Acep Hermawan، ص. ١٠٧-١٠٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتعليمها. يمكن أيضا أن تفسر المدخل بمنظور. هذا الحال مهمّ جدّا لتحدد اتجاه و توجيه التعليم، لأنّ سيكون هذا المدخل أساس الفلسفي للتعليم.[١١] هناك خمسة أنواع في مدخل التعليم اللغة العربية، منها:

١) المدخل الانساني

المدخل الانساني هو المدخل الذي يعطي اهتماما كبيرا للتلاميذ كالانسان، لا يعبّرها كالأشياء التي تسجّل مجموعة من المعرفة. التعليم اللغة بنظريّة هذا المدخل تهدف إلى تعزيز العلاقة بين الإنسان مع تنوع الثقافة والخبرة.[١٢] هذا المدخل يتضمن على مجموعة الرسائل التي تشجع لإعطاء عملية التعليم اهتماما كبيرا للتلاميذ و يعاملها كمالانسان.[١٣]

وفقا لبعض الخبراء تدريس لغة أجنبية أنّ المدخل الإنساني الوجهة الجديدة التي عادة تعتبر التلاميذ ككائن الذي يمكن أن يشكلها كما يشاء، بدون اهتماما على رغبة و مواهبهم. مع نمط هذا الرأي، على الأقل تسريع

---

[١١] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ، ص. ٢-١.

[١٢] *نفس المرجع*، ص. ١١.

[١٣] *نفس المرجع*، ص. ١٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العلاقة المتبادلة بين المعلّم والتلاميذ في عمليّة نقل المعرفة، لأنّ سمملوء الاحتياجات النفسية للطلاب، وتطوير رغبة و دافعهم.[١٤]

من خلال هذا المدخل، يعطي المعلّم الفرصة للتلاميذ في تكلّم عن شعورهم وفرصة لعمل الأنشطات العملية كما يشاء، حتّى سيساعد التلاميذ في نشأة ثقة عن النفس عندما تعلّم اللغة العربية.

٢) المدخل التقنّي

المدخل التقنّي هو المدخل القائم على الاستفادة وسائل التعليم وتقنيات التعليم. يرى هذا المدخل أنّ وسيلة وتقنيّة التعليم لها دور مهمّ في تقديم خبرة تعليمية ويستطيع أن يغيّر خبرة تعليمية إلى خبرة حقيقية.[١٥]

يحتاج المعلّم إلى وسائل التعليم و تقنيات التعليم في عمليّة التعليم، حتّى ستكون تعليم اللغة العربية جذابا و فعالا للتلاميذ.

٣) المدخل السمعي الشفهي

يفترض هذا المدخل أنّ اللغة هي ما سمعت وتحدثت، أمّا الكتابة تمثيل الكلم فقط. من خلال هذا الافتراض، فاللغة الأولى هي الكلام. فلذلك،

---

[١٤] Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hal. 35-36.

[١٥] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ١٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سيبدأ تدريس اللغة من خلال يسمّع أصوات اللغة في شكل الكلمة أو الجملة، ثمّ يطلب التلاميذ لتقليدها وتحفيظها، قبل أن يتم تدريس القراءة والكتابة.[١٦]

٤) المدخل التحليلي وغير التحليلي

المدخل التحليلي هو المدخل القائم على مجموعة من التعبيرات والافتراضات اللغوية و اجتماعية لغوية. أمّا المدخل غير التحليلي هو المدخل القائم على مفهوم نفسية اللغوية ومفهوم التعليم، ليس على مفهوم اللغوية.[١٧]

يستطيع المعلّم أن يختر المدخل التحليلي أو غير التحليلي ليستخدم في تعليم اللغة العربية بنظر إلى خصائص التلاميذ وأهداف التعليم سابقا.

٥) المدخل الإتصالي

المدخل الإتصالي أو مجموعة أخرى من الخبراء استدعائها بطريقة الإتصالي التي لديها آراء عن تدريس اللغة اتصالا، بمعنى التدريس الذي يسند على نظريّة الإتصالي أو وظائف اللغة. يرى هذا المدخل أنّ الهدف في تعليم

---

[١٦] *المرجع السابق*، Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah، ص. ٣٧-٣٦.

[١٧] *المرجع السابق* ، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ، ص. ١٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة هو لتطوير قدرة الإتصالي وإجراءات التدريس أربع مهارات اللغة (استماع، وكلام، وقراءة، وكتابة) التي ارتباطها بين اللغة و الإتصالية.[١٨]

اعترف أتباع مدخل الاتصالي سبعة وظائف أساسية من اللغة، فهي[١٩]:

١) وظيفة مفيدة، للحصول على شيء.

٢) وظيفة منظم، لتنظيم سلوك الآخرين.

٣) وظيفة تفاعلية، للتفاعل مع الآخرين.

٤) وظيفة شخصية، للتعبير عن المعنى والمشاعر الشخصية.

٥) وظيفة اكتشافية، لتعلّم واستخلاص النتائج.

٦) وظيفة الخيال، لخلق شيء.

٧) وظيفة تمثيلية، لتوصيل المعلومات.

في مدخل الاتصالي، أشكال اللغة (كلمة و جملة وغيرها) تجب ان تكون مرتبطة مع مواقف الحياة في الحقيقة. و بالاضافة الى ذلك، اعطى مدخل الاتصالي إلى مكونات اللغة التي تتعلّق بالمواقف الشائعة.[٢٠] بناء على ما سبق،

---

[١٨] *نفس المرجع*، ص. ١٥.

[١٩] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ١٠.

[٢٠] *نفس المرجع*، ص. ١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فمدخل الاتصالي تتعلّق بخطوات الدراسة. كما قال ساتونو أنّ في تصميم خطوات الدراسة ينبغي[٢١]:

١) مناسب بالاحتياجات التلاميذ الذين سيستخدم تلك المادة.

٢) يعرض وظائف اللغة المحتاجة و مرتبة وفقا لاحتياجات.

٣) يسوم نماذج اللغة للتعبير أو لعمل وظيفتها.

٤) جعل التوازن بين معرفة قواعد اللغة مع احتياجات الوظيفية للتلاميذ لتحديد عرض المواد.

من جهة أخرى، احدى من مبادئ كالأساس في عمليّة تعليم اللغة العربية باستخدام مدخل الاتصالي هي يفضل استخدام النصوص العربية من مراجع الأصلي، مثل الصحيفة والمجلات وغيرها باللغة العربية نقية.[٢٢]

كما قيل آنفا أنّ سيكون المدخل الأساس الفلسفي للتعليم، فينبغي للمعلّم أن يفهم هذا الحال جيّدا، لأنّ من هذا المدخل سيولد طريقة التعليم. يستطيع المعلّم أن يجعل تعليم اللغة العربية ممتع وفعال إن يستخدم المدخل المناسب لخصائص وقدرة التلاميذ.

---

[٢١] *نفس المرجع*، ص. ١٥.

[٢٢] *نفس المرجع*.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. طرائق التعليم اللغة الغربية

الطريقة هي طرق التدريس المستخدمة للمعلّم في عملية التعليم اللغة لتحقيق الهدف التعليمية. تتضمن الطريقة على الكيفية و الوسيلة لتقديم الموضوع الدراسية، فدقّة في اختيار الطريقة تحدّد نجاح استخدام هذه طريقة التعليم. هناك الأشياء التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في استخدام طريقة التعليم كما يلي[٢٣]:

١) يجب أن يكون الطريقة سيستخدم المعلّم مناسبا لخصائص التلاميذ، ومستوى التنمية عقلها، والظروف الاجتماعية التي تحيط في حياتهم.

٢) يهتمّ المعلّم إلى القواعد العامة في توصيل الدّرس، مثل مدرّج القواعد من السهل إلى الصعب، من البسيط الى المعقد، من الأشياء واضحة إلى أمور التي تتطلب التفسير، و من الواقع إلى المجرد.

٣) النظر في الاختلافات لقدرة التلاميذ سواء من ناحية المعرفية، والعاطفية و الحركية النفسية.

٤) يمكن أن يخلق وضعا مواتية طول مراحل التعلم.

٥) تنشيئ التركيز والدافع التلاميذ وتوليد الموقف الإبداعي.

٦) الطريقة المستخدمة تستطيع أن تجعل التعليم مثل لعبة ممتعة والأنشطة المفيدة.

---

[٢٣] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ٢٤-٢٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧) تجب أن تبنى الطريقة أساسيات التعليم، مثل اعطاء المكافآت والعقوبات، والتدريبات وتجعل التلاميذ أن تستطيع لعمل شيئ.

في نظرية تعليم اللغة العربية هناك نظريتان، نظرية الوحدة ونظرية الفروع. نظرية الوحدة بمعنى يفهم بشكل شامل أولا، ثمّ يفهم أصغر الأجزاء التي تحتاج إلى فهم جيد. أمّا في الواقع هذه النظرية ستستخدم لاحتياجات محددة ولا يمكن أن يفصل بينهما، بمعنى سيحتاج المعلّم إلى نظرية الوحدة والفروع في وقت مختلف.[٢٤]

كانت طرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية للتلاميذ في إندونيسيا، كما يلي:

١) طريقة القواعد والترجمة

هذه الطريقة هي طريقة القديمة في تعليم اللغة العربية. عملية التعليم باستخدام هذه طريقة عادة بالقراءة النصوص العربية، ثمّ تحليل بناء الجملة من جهة القواعد ثمّ ترجم إلى اللغة الأم.[٢٥]

[٢٤] *المرجع السابق*، Syaiful Mustofa، ص. ١٩.

[٢٥] *نفس المرجع*، ص. ١٩-٢٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) طريقة القراءة

تهدف هذه الطريقة لاعطاء إلى قدرة القراءة السهولة للتلاميذ. وهدف الآخر من هذه الطريقة ليجعل التلاميذ أن يملك معرفة كافية عن أشكال لقراءة الجملة الصحيحة، حتّى يسهل التلاميذ لفهم وكتابة النّص.

٣) طريقة المباشرة

تعرض هذه الطريقة باستخدام اللغة العربية كلغة التدريس في عملية التعليم، و تجنب اللغة الأم بقدر الإمكان. إذا وجد الكلمات الصعبة للتلاميذ أن يفهمها، فيترجم المعلّم باستخدام الأدوات أو العشارة أو يصورها و يعطي المرادف وضدها.[٢٦]

٤) طريقة الانتقائية

تعرض هذه الطريقة باستخدام طرائق متنوعة الموجودة. تركيز عملية التعليم في مهارة الكلام والكتابة والقراءة وفهم النصوص العربية.[٢٧]

حاليا، هناك العديد من طرائق التعليم المبتكرة. تعريف أسلوب التعلم المبتكر هو الأسلوب الذي يحمل أيديولوجيات جديدة وحاليا يجعل جدلا في أمريكا وأوروبا. في هذا العصر، بدأ اللغويين لتحويل اهتمامها أكثر على الجوانب النفسية

[٢٦] *نفس المرجع*، ص. ٢١-٢٢.

[٢٧] *نفس المرجع*، ص. ٢٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لتعلم اللغة. المتغيرات النفسية المختلفة التي تؤثر الناس على تعلم لغة ثانية يمكن دراسة لإيجاد الطريقة الصحيحة والمناسبة، مثل *Suggestopedia*، *Counseling Learning Method*، و *The Silent Way*.[٢٨] وقد حاول تلك الأساليب أن تهتمّ إلى نفسية الطلاب أولا، ثم تعليم اللغة لإعطاء اقتراحات أو الآثار الإيجابية أنّ الطلاب يستطيع أن يتكلم جيدا.

ج. وسائل التعليم اللغة العربية

رأى رابطة التعليم وتكنولوجيا الاتصالات(AECT) أنّ الوسائل التعليمية هي جميع أشكال وسائل التي تستخدم لعملية توزيع المعلومات. أمّا التربية الإعلامية (NEA) أنّ الوسائل التعليمية كما الكائنات التي تمكن تلعب بها، يرى، يسمع، ويقرأ، أو مناقشتها جنبا مع الأدوات التي يتم استخدامها في كل أنشطة التعليم، تمكن أن تؤثر على فعالية البرنامج التعليمي. الخلاصة من هذه التعريفات أنّ وسائل التعليم هي أشياء الّتي تنقل الرسالة ويمكن أن تحفز الأفكار والمشاعر والرغبات من التلاميذ، وذلك لتشجيع عملية التعليم في حد ذاته. والاستخدام الإبداعي وسائل

[٢٨] Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset, 2010), hal. 23.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التعليمية تسمح التلاميذ لتعلم أفضل وتحسين قدراتها وفقا للأهداف المراد تحقيقها.[٢٩]

الهدف الرئيسي من استخدام وسائل التعليم ليمكن الرّسالة والمعلومات أن يصل للتلاميذ، فيكون المعلومات أسرع و أسهل للتلاميذ، بدون المرور عملية طويلة حتّى تجعل التلاميذ متشبّعا. تتعلّق بعمليّة التعليم اللغة العربية ، حيث سيتم تجهيز التلاميذ أو يتعلّم المهارات اللغوية بتدريبات مستمرّا لنيل تلك المهارات. أمّا يعمل التدريبات مستمرّا سيكون التلاميذ سائما، حتّى بوجود الوسائل في عمليّة التعليم اللغة ستساعد ليدافع التلاميذ ويجعل التلاميذ حمّاسة في تعليم اللغة العربية.[٣٠]

في اختيار و تخطيط الوسائل ينبغي أن يناسب بالأهداف التعليمية، وحالة التلاميذ، ومواد الدراسة وحالة الموجودة. بنظر إلى خصائص التلاميذ، فينبغي لوسائل المستخدمة أن يناسب بقدرة التلاميذ و سهولة لاستخدامها و غير المخطر للتلاميذ.[٣١]

---

[٢٩] Asnawir dan Basyiruddin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Safria Insania Press, 2002), hal. 11.

[٣٠] *المرجع السابق*، Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah، ص. ١٠٤.

[٣١] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ١٨٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تقسم الوسائل إلى ثلاثة أنواع من ناحية استخدام الوسائل يرتبط بالحواس التي استخدامها الناس لاكتساب المعرفة، فهي وسائل البصرية و وسائل السمعية و وسائل السمعية والبصرية.

١) وسائل البصرية

تمكن أن تكون وسائل البصرية بشكل الأشياء الطبيعية، والأشخاص، والأحداث، وحوائج مقلدة، وكذلك الصور من الأشياء الطبيعية والأحداث. في سياق تعليم اللغة العربية، حوائج مقلدة والصور من وسائل الفعالية لاستخدام خاصة للتعرف المفردات و الأنماط الجملة.[٣٢]

٢) وسائل السمعية

تمكن أن تكون وسائل السمعية بشكل مذياع، و شريط ومعمل اللغة البسيطة. الشريط لوسائل السمعية من خيار صحيح لتعلّم اللغة، وكذلك لتعليم اللغة العربية، لأنّ باستخدام شريط يمكن المعلّم أن يلعب مسجلات مرغوب فيها.[٣٣]

[٣٢] *نفس المرجع*، ص. ١٧٦.

[٣٣] *نفس المرجع*، ص. ١٧٦-١٧٧.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣) وسائل السمعية والبصرية

وسائل التعليم الكامل هي وسائل السمعية والبصرية، لأنّ بهذه الوسائل ستحدث عملية المساعدة المتبادلة بين حاسة السمع وحاسة البصر. المثال من وسائل السمعية والبصرية هي تلفاز وحاسوب و معمل اللغة المتطورة.[٣٤]

ولذلك، جعلت وسائل التعليم عنصر مهمّ في تعليم اللغة العربية، لأنّ بوجود وسائل التعليم ستكون عملية التعليم اللغة العربية جيدا و جذابا.

٤. تقويم التعليم اللغة العربية

التقويم هو عملية تهدف إلى تقويم مدى تحقيق الأهداف التي تم تحديدها و تقويم على تنفيذ عملية التعليم بشكل عام. ويستخدم التقويم لعقد محاولة متنوعة من تحسين الأعمال في مكونات السابقة، يعنى الأهداف والمواد والطريقة والإستراتيجيات والوسائل الإعلام لجعله أفضل من قبل.[٣٥] تقويم التعليم يرتبط وثيقا بالاختبار، لأنّ احدى الطريقة التي مستخدمة لقياس إنجازات التلاميذ هي بالاختبار.[٣٦] التدريبات

[٣٤] *نفس المرجع*، ص. ١٧٧-١٧٨.

[٣٥] *المرجع السابق*، Nana Syaodih Sukmadinata ، ص. ١١٠-١١١.

[٣٦] Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2010), hal. 7.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أيضا من تقويم التعليم. اعطاء التدريبات يعرض لكلّ أخير المواد الدراسية بالهدف لتدريب مستوى التفكير و مهارة التلاميذ بعدما يفهم المواد التعليمية المقدمة.[٣٧]

من خلال اختبار، يمكن المعلّم أن يعرف بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم المحددة ويمكن أيضا لتحفيز أو لإطاع الدّوافع للتلاميذ. كان الهدف في اختبار اللغة هو القدرة اللغة، ليس معرفة عن اللغة، حتّى يمكن أن يقال أنّ اختبار اللغة هو الاختبار عن قدرة اللغة بشكل عام، سواء عن الكفاءة اللغوية أو المهارة اللغوية.[٣٨]

لكي يخرج الاختبار بصورة جيدة ويمكن الاعتماد عليه يجب أن يتسم بعدد من المعايير والشروط التي تحدد إمكانية استخدامه من عدمه فمتى ما اتصف الاختبار بتلك المعايير والشروط دل على انه اختبار جيد ومتى ما فقدت منه أو لم يتصف بها كان غير ذلك.[٣٩] ومن هذه المعايير والشروط ما يلي:

أ) الموضوعية

ويقصد بالموضوعية هي دقة المقياس الاختبار في التعبير، ومعنى ذلك وجود إجابة واحدة متفق عليها لكل سؤال. وتدعوا موضوعية الاختبار إلى تجنب العوامل الشخصية والذاتية والخارجية في التأثير على نتائج الاختبار. حيث وجد أن

---

[٣٧] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ٨٢.

[٣٨] *المرجع السابق*، Abdul Hamid ، ص. ٩.

[٣٩] رائد خليل العبادي، *الاختبار المدرسية*، (عمان : مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص. ١١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاختبار الموضوعي يعطي نتيجة معينة مهما اختلف مصحح الاختبار أي تحصل على نفس النتيجة إذا صحح الاختبار أكثر من مصحح وذلك لكون الأسئلة محددة ولها إجابات صحيحة محددة لاتقبل الاختلاف.

ب) الصدق

يجب أن يكون الاختبار صادقا يقيس ما وضع لقياسه. بمعنى أن يكون الاختبار الصادق هو الذي يقيس ما أعد من اجل قياسه فعلا أي يقيس الهدف الذي أعد لقياسه ولا يقيس شيئا آخر مختلفا عنه. فمثلا الاختبار الذي اعد لقياس التحصيل في مادة معينة لا يجب أن يكون بين أسئلته متعلقة بقياس مادو أخرى.[٤٠]

ج) الثبات

يقصد بثبات الاختبار أنه إذا أجري مرات عدة في أزمنة مختلفة في نفس الظروف فإنه يعطي نفس النتائج تقريبا. الثبات بمعنى آخر أنه لو أعيد تطبيق الاختبار مرة أخرى على المجموعة نفسها فإنه يعطي نفس النتائج تقريبا.[٤١]

د) تطبيق العملي

من حيث تنظيم الاختبار، يمكن تطبيق العملي أن يرتبط بسهولة في اداء الاختبار. ينبغي لأداء الاختبار أن يعمل بسهولة، لا يحتاج إلى كثير الأوقات. و من الأشياء

[٤٠] *نفس المرجع*، ص. ١٢.

[٤١] *نفس المرجع*، ص. ١٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التي تهتمّ في سهولة تنفيذ الاختبار هي تصحيح الاختبار، وكفاءة الاختبار، و أداء الاختبار وغيرها.[٤٢]

فلذلك، يجب على المعلّم أن يهتمّ الخصائص من اختبار جيد لأداء التقويم، مثل الموضوعية، والصدق، والثبات، وتطبيق العملي، حتّى يستطيع المعلّم أن يعرف قدرة وكفاءة التلاميذ في اللغة العربية.

هناك عدة أنواع من الاختبارات التحصيلية التي يمكن استخدامها في غرفة الصف، ومن هذه الأنواع:

أ) **الاختبارات الشفوية**: وفيها يوجه الفاحص للمفحوص أسئلة شفوية، ويستجيب المفحوص بالطريقة نفسها، وهي من أقدم أنواع الاختبارات وتستخدم في تقويم مجالات معينة من التحصيل كالقراءة الجهرية وإلقاء الشعر وتلاوة القرآن الكريم.

ب) **الاختبارات المقالية**: و هي الاختبارات ذات الإجابة الحرة، ويطلق عليها أحيانا اسم الاختبارات الإنشائية أو التقليدية، ولأن هذه الاختبارات تتيح للمفحوص فرصة إصدار جوابه الخاص به وكيفية تنظيم الإجابة تركيبها فهي تساعد على قياس أهداف معقدة معينة كالابتكار والنتظيم والمكالمة بين الأفكار والتعبير عنها

[٤٢] *المرجع السابق*، Abdul Hamid ، ص. ٢٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

باستخدام الفاظه الخاصة، ومن نقاط ضعف هذا النوع من الاختبارات قلة شمول أسئلتها للمادة الدراسية جميعها، وتأثر تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح.

ج) **الاختبارات الموضوعية:** ويطلق عليها اسم الاختبارات الحديثة مقارنة بالاختبارات المقالية، وقد اشتهرت باسم الموضوعية لما تمتاز به من دقة وموثوقية ولعدم تأثر تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح، وهي أنواع متعددة أشهرها: الصواب والخطأ، والاختيار من متعدد، والمقابلة، والتكميل.

د) **الاختبارات الأدائية:** و هي الاختبارات التي تقيس أداء الأفراد بهدف تعرف بعض الجوانب الفنية في المادة المتعلمة و في بعض المهارات التي لا يمكن قياسها بالاختبارات الشفهية أو الكتابية من مقالية وموضوعية، وذلك فهي لا تعتمد على الأداء اللغوي المعرفي للطالب، وإنما تعتمد على ما يقدمه الطالب من أداء عملي في الواقع.[٤٣]

[٤٣] *المرجع السابق* ،رائد خليل العبادي ، ص. ٣٩-٤٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني: العناصر والمهارات اللغوية

١. أهداف التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية

إن الهدف الأساسي لتعليم اللغة العربية هو إكساب المتعلم القدرة على الاتصال اللغوي الواضح السليم، سواء كان هذا الاتصال شفويا أو كتابيا. وكل محاولة لتدريس اللغة العربية يجب أن تؤدي إلى تحقيق هذا الهدف.[٤٤]

أهداف تعليم اللغة العربية من ناحية النظرية يعني لزراعة مهارات اللغة. بتعلّم اللغة مستمرّا، يمكن الحصول التلاميذ على أربع مهارات اللغة، منها مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. مع تعبير آخر يقول أنّ أهداف التعليم اللغة الأجنبية هو اكتسبت القدرة على استخدام اللغة الأجنبية إما سلبي أو بنشاط.[٤٥]

أهداف تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير فهو أنّ التلاميذ لديهم ثلاث الكفاءات، منها الكفاءة اللغوية، والكفاءة الاتصالية، و الكفاءة الثقافية. تتضمن الكفاءة اللغوية أربع مهارات اللغة (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) و ثلاثة عناصر اللغة (الأصوات والمفردات – والتعابير السياقية والعبارات الاصطلاحية– والتراكيب النحوية). ولكن في مرحلة الإبتدائية، نقطة التركيز على مهارة الاستماع والكلام كأساس اللغة.

---

[٤٤] علي أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)، ص. ١٣.

[٤٥] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كانت الكفاءة الاتصالية و الكفاءة الثقافية لجعل التلاميذ يستطيع أن يتطبق الكفاءة اللغوية في التواصل مناسبا بالثقافة العربية، خاصة ثقافة الإسلامية، بالإضافة إلى ثقافة عالمية المعاصرة التي لا تتعارض مع مبادئ التعاليم الإسلامية.[٤٦]

فلذلك، أهداف تعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية فهي لإتقانها التلاميذ؛ عناصر ومهارات اللغوية عند مرور عملية التعليم اللغة العربية، وبنشاط لتطبيقها في الحياة اليومية للإتصال مع الآخر.

٢. مواد التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية

المادة و استخدام كتاب الدراسة لتعليم اللغة العربية مهمّة أيضا بعدما تثبيت هدف التعليم. ينبغي للمعلّم أن يختر المواد التعليمية التي مناسبة لتحقيق هدف التعليم. قد بحثت الباحثة أنّ هناك المبادئ في تقديم مادة اللغة العربية، فهي اختيار والتدرج و علاقة متبادلة. إعطاء لمحة عامة عن الاجتماعية الثقافية في كتاب الدراسة يجب القيام به، لأنّ بفهم هذا الجانب، ستساعد التلاميذ لفهم استخدام العبارة والجملة والكلمة، أو الأسماء الكائن الذي يرتبط عن الاجتماعية الثقافية مالك هذه اللغة.[٤٧]

---

[٤٦] D. Hidayat, *تعليم اللغة العربية (Pelajaran Bahasa Arab untuk Kelas IX Madrasah Tsanawiyah)*, (Semarang: PT Karya Toha Putra, 2009), hal. د.

[٤٧] *المرجع السابق*، Acep Hermawan، ص. ١٠٧-١٠٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تطوير المادة العناصر اللغوية (التراكيب) وموضوعات في معايير الكفاءة و كفاءة الأساسية تهتمّ إلى المبادئ المنهجية، وتهتمّ أيضا إلى الوضع والحال الذي يوجّه المدرسة بصورة عامة. أمّا ترتيب مواد الدراسة في العناصر و المهارات اللغوية بدأت بالمفردات والعبارات، ثمّ الحوار، ثمّ التركيب، ثمّ القراءة، والكتابة ودروس إضافية.[٤٨]

لا بد على المواد أو المحتوى الدراسية مناسبا بأهداف التعليم. الهدف من منهج اللغة العربية في مرحلة التعليم الأساسي هو خلق المواطن المستنير الذي تكاملت فيه صفات المواطنة الصالحة.[٤٩] فلذلك، المحتوى الذي وضع لتحقيق هذه الأهداف في اللغة العربية تتعلّق بالعناصر والمهارات اللغوية، مثل القراءة والكتابة والقصص والأناشيد هي الفروع التي تبدأ من الصف الأول الابتدائي، حتّى الصف الأخير، وذلك لأنها أساس عملية تعليم اللغة.[٥٠]

أمّا بالنسبة إلى منهج اللغة العربية في الحلقة الثانية من مرحلة التعليم الأساسي (أي مرحلة الإعدادية) فنجد أن أهدافها تميل إلى تنمية القدرات اللغوية لا إلى مجرد تحصيل المعارف.[٥١] أمّا المحتوى الذي يجب أن تحقق من خلاله هذه الأهداف فهو

---

[٤٨] *المرجع السابق*، D. Hidayat ، ص. د.

[٤٩] *المرجع السابق*، علي أحمد مدكور ، ص. ٢٨.

[٥٠] *نفس المرجع*.

[٥١] *نفس المرجع* ، ص. ٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

القراءة والتعبير والنحو والإملاء والخط. وللأسف لا نجد للاستماع صدى في محتوى منهج اللغة العربية، ربما لأن الاستماع اعتبر جزءا من القراءة.[٥٢]

الخلاصة من هذا المبحث أنّ مواد تعليم اللغة العربية، سواء كان في العناصر أو المهارات اللغوية يجب أن يناسب بأهداف التعليم اللغة العربية المحدد.

٣. عمليّة التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية

بعدما تثبيت الأهداف والمواد التعليمية، تلعب عملية التعليم اللغة العربية دورا مهمّا. عمل المعلّم عملية التعليم اللغة العربية لجعل التلاميذ أن تعمل عمليّة التعليم اللغة العربية جيدا، حتّى أن يكون فعالا لتحقيق الأهداف التعليمية.[٥٣] هناك العناصر والمهارات اللغوية التي فيها طريقة في تعلمّهم.

عملية تعليم اللغة العربية تتعلق بالمدخل والطريقة والوسيلة، التي تساعد حتّى ستكون عملية التعليم جذابا وفعالا. عند آراء الآستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن طريقة تعليم اللغة العربية، أنّ يجب على التعليم أن يهتمّ بأحوال الآتي[٥٤]:

أ) المبادئ في مدخل الاتصالي كما تصوّر في مادة الدراسية، ينبغي أن يهتمّ ويتطبق في التعليم.

---

[٥٢] *نفس المرجع*، ص. ٣١.

[٥٣] *المرجع السابق*، Acep Hermawan، ص. ٣٢.

[٥٤] *نفس المرجع*، ص. و.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) الخصائص من عناصر اللغة التي تعلّمت، وظروف التعليم الذي يوجّه لا بدّ أن يهتمّ في اختيار الطريقة واختيار احدى أو اكثر من تقنية التعليم، مثل المحاورة، والحوار، والمعرض، والتدريب، والقراءة، والترجمة.

ج) قراءة شكل الجزم في نهاية الكلمة غير واجب للتلاميذ الذين لديهم قدرة زهيد، بدون ينقص الحماسة لممارسة يقرأ قراءة كاملة، مناسب بنظام الوقف والاعراب.

د) الموارد البشرية في المدرسة بالوسائل فيها، لا بدّ أن يستفيد كلهم في جعل البيئة العربية.

وما كتب عن هذه الطرق فيه خلط كبير في تحديد ماذا يعني بمصطلح "الطريقة" في تعليم اللغات الأجنبية، فبعضهم يستخدم هذا المصطلح للدلالة على محتور المادة المتعلمة (الصوتية – القواعد – مفردات اللغة الأجنبية التي لها شبيه في اللغة الأم للتعلم) وبعضهم يريدبهذا المصطلح كيفية التعليم (محاكاة أداء أحد أبناء اللغة – الاستظهار) وبعض آخر يستعمل المصطلح للدلالة على المهارات التي تعلم (القراءة – الترجمة – الحديث). ويشير نفس المصطلح بالنسبة للآخرين إلى توقيت تعليم بعض المهارات "البدء بالقراءة"، "البدء بالحديث – البدء بالقواعد" ونحو ذلك.[٥٥]

[٥٥] محمود رشدي خاطر و مصطفى رسلان، *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*، (القاهرة : دار الثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٣٥٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كان العناصر والمهارات اللغوية لديهم ارتباطا قويا، فلذلك في عملية التعليم اللغة العربية، عادة المعلّم يستخدم نظرية الوحدة كطريقة التعليم لأنّ ارتباط بينهم، ويدفع أيضا بوسائل التعليم ليجعل عمليّة التعليم اللغة العربية جذابا و فعالا.

٤. تقويم التعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية

اختبار جيدا لديها الخصائص التي تحتاج إلى النظر فيها في إعداد أو استخدامها، فهي الموضوعية، والصدق، و الثبات وتطبيق العملي. اتقان التراكيب والمفردات محتاج كوسيلة الدفعي لكي يستطيع التلاميذ أن يتقدم فكرتهم. يجعل اختبار في تعليم اللغة العربية (العناصر والمهارات اللغوية) لكي يستطيع التلاميذ أن يتطبق تلك اللغة للتواصل مع الآخر.[٥٦]

كان الهدف في اختبار اللغة هو القدرة اللغة، ليس معرفة عن اللعة، حتّى يمكن أن يقال أنّ اختبار اللغة هو الاختبار عن قدرة اللغة بشكل عام، سواء عن الكفاءة اللغوية أو المهارة اللغوية.[٥٧]

شرح الأستاذ هدايات أنّه يعطي اهتماما كبيرا على التقويم في كتبه "تعليم اللغة العربية". بعدما انتهاء المادة التركيب، مباشرة إلى التدريبات. بعدما انتهاء المادة القراءة، ثمّ التدريبات. وبعدما اعطاء المفردات، مباشرة إلى التدريبات أيضا. حتّى مهارة

[٥٦] *المرجع السابق*، Acep Hermawan، ص. ٢٨٤-٢٨٥.

[٥٧] *المرجع السابق*، Abdul Hamid ، ص. ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستماع موجود تدريبات فيها، مع أنّ لا يوجد المادة الخاصة للاستماع، ولكن مباشرة إلى التدريبات بعدما انتهاء درسين.[٥٨] يعرض اعطاء التدريبات لكلّ أخير المواد الدراسية بالهدف لتدريب مستوى التفكير و مهارة التلاميذ بعدما يفهم المواد التعليمية المقدمة.[٥٩]

[٥٨] *المرجع السابق*، D. Hidayat ، ص. و.

[٥٩] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ٨٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث و منهجه

١) المدخل

استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المدخل كيفي. المدخل الكيفي هو المدخل الذي يهدف إلى فهم عن ظاهرة وما شهدت الموضوعات البحثية، مثل السلوك والإدراك، والتحفيز، والعمل، وغير ذلك، بشكل كلي، وبطريق وصف في شكل الكلمات واللغة، في سياق محدّد بشكل طبيعي وباستخدام أساليب مختلفة من الطبيعي.[١]

المدخل الكيفي هو إجراء البحوث التي تنتج البيانات الوصفية في شكل الكلمات، والملحوظات المتعلقة بمعنى، وقيمة، والتفاهم. ولذلك، البيانات في شكل العبارات، والكلمات والجمل، وغيرها، التي يقدّم الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير في المقابلة أو في كتبه المختلفة ستجعل البيانات المهمة في هذه الدراسة.

[١] Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007), hal. 6.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أما نوع البحث الذي استخدامها الباحثة في هذا البحث هو دراسة الشخصية. دراسة الشخصية هي الدراسة التي تسند إلى جمعيات الوثائق عن الحياة الشخص الذي تصوير اللحظات الهامة التي حدثت في حياته.[٢]

٢) **المنهج**

إن المنهج الذي استخدامها الباحثة في هذه الدراسة هو المنهج الوصفي. المنهج الوصفي هو المنهج الذي يسعى لوصف الظاهرة، والحالة، والحادثة التي تقع في زمن حال. يركز البحث الوصفي المشاكل الفعلية التي حدثت في وقت الدراسة.[٣]

باستخدام المنهج الوصفي، تسعى الباحثة لوصف عن آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية.

[٢] Haris Herdiansyah, *Metodologi Penelitian Kualitatif untuk Ilmu-Ilmu Sosial*, (Jakarta: Salemba Humanika, 2010), hal. 65.
[٣] Trianto, *Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan & Tenaga Kependidikan*, (Jakarta: Kencana, 2010), hal. 197.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. أدوات البحث

احدى الخصائص لبحث الكيفي هو الإنسان كأدوات البحث. موقف الباحثة في البحث الكيفي هي معقدة. الباحثة أيضا كالمخططين والمنفذين لجمع البيانات وتحليلها وتفسيرها، وفي النهاية أصبحت الباحثة إبلاغ النتائج البحث.[٤]

ولذلك في هذه الدراسة، الباحثة كالمخططين والمنفذين لجمع البيانات وتحليلها وتفسيرها، وفي النهاية أصبحت الباحثة إبلاغ النتائج البحث عن آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية. سوى الباحثة كأدوات البحث، استخدمت الباحثة آلة التسجيل وآلة التصوير كأدوات البحث عندما عملت الباحثة المقابلة مع الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير و المقابلة مع الدكتور شهداء الماجستير.

ج. البيانات ومصادرها

وفقا إلى أصل البيانات، هناك نوعان من البيانات، وهي البيانات الأولية والثانوية. البيانات الأولية هي البيانات التي حصلت وجمعت عليها من مصدر الأول.

---

[٤] *المرجع السابق*، Lexy J. Moleong، ص. ١٦٨.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أما البيانات الثانوية هي البيانات التي ليست حصلت وجمعت عليها من مصدر الأول، ولكن من مصدر الثاني والثالث وغير ذلك.[٥]

في هذه الدراسة، استخدمت الباحثة نوعان من البيانات، فهي البيانات الأولية والثانوية. البيانات الأولية تتعلق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا، ومصادرها مباشرة إلى الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير و من المصنفات المكتوبة بمؤلف الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، مثل كتاب "تعليم اللغة العربية".

أمّا البيانات الثانوية تتعلّق بشخصية و مساهمة و آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا، ومصادرها من المؤلفات، إما في شكل كتب والمجلات أو آراء الشخص الذي يوجد فيها وصفا عن آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية. مصدر البيانات الثانوية في هذا البحث من مقابلة مع الدكتور شهداء الماجستير.

د. أسلوب جمع البيانات

أسلوب جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي المقابلة و الوثائق.

[٥] Andi Prastowo, *Metodologi Penelitian Kualitatif dalam Perspektif Rancangan Penelitian*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2011), hal. 204-205.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) المقابلة

المقابلة هي تفاعل لفظي يتم عن طريق موقف مواجهة يحاول فيه شخص القائم بالمقابلة أن يستشير معلومات أو آراء أو معتقدات شخص آخر أو أشخاص آخرين والحصول على بعض البيانات الموضوعية.[٦] في هذه الدراسة، جرى الباحثة المقابلة مع الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير و الأشخاص التي تعرفه أو تتعلق به. تريد الباحثة أن تنال البيانات المؤتمنة من الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير تتعلق بآراءه عن تعليم اللغة العربية في العناصر والمهارات اللغوية.

استخدمت الباحثة المقابلة غير منظمة. المقابلة غير منظمة هي المقابلة الحرية التي في تنفيذها لا استخدمت الباحثة طريقة المقابلة التي تتركب بمنظمة لجمع بيانتها.[٧] استخدمت الباحثة المقابلة غير منظمة لنيل المعلومة العميقة من الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير تتعلّق بارائه عن تعليم اللغة العربية في العناصر و المهارات اللغوية.

[٦] ثائر أحمد غباري، وغيرها، *البحث النوعي في التربية وعلم النفس*، (عمان: مكتبة المجتمع العربي، ٢٠٠٩)، ص. ٢٥٨.

[٧] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidian (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta, 2013), hal. 197.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) الوثائق

قال سوهرسمي، أنّ الوثائق هي تقنيات جمع البياناب بطريقة بحث البيانات عن الأشياء أو المتغير، مثل المذكرات والنصوص والكتب والصحف، والمجلات، والنقش، ومحاضر الاجتماعات وجدول الأعمال، وغير ذلك.[٨] تستخدم الباحثة إلى طريقة الوثائق لنيل البيانات التي تتعلق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية في العناصر و المهارات اللغوية من كتب الدراسة "تعليم اللغة العربية" أو من بيانات الأخرى التي تبيّن وتتعلق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية في العناصر و المهارات اللغوية.

هـ. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات الكيفي هو المحاولة من خلال تنفيذ العمل مع البيانات، وتنظيم البيانات إلى الوحدات التي تمكن لإدارتها، وتركيبها، ويبحث عن الإيجاد النماذج، واكتشاف شيئ مهمّ، وتقرير ما يمكن أن يقال للآخرين.[٩]

تحليل البيانات التي استخدمها الباحثة في هذه الدراسة هو بنموذج تحليل البيانات من مايلز وهوبرمان (Miles & Huberman). رأى مايلز وهوبرمان أنّ تحليل

[٨] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktik)*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hal. 274.

[٩] *المرجع السابق*، Lexy J. Moleong، ص. ٢٤٨.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البيانات الكيفي هو عملية التحليلية التي تتكون من ثلاث فعاليات التي تحدث في وقت واحد، فهي تخفيض البيانات وتجهيز البيانات واستنباط أو تحقيق البيانات.[١٠]

الخطوات تحليل البيانات بنموذج مايلز وهوبرمان كما يلي:

١) تخفيض البيانات

يشير تخفيض البيانات إلى عملية الاختيار، وتركيز وتبسيط وتشريح وتحويل "البيانات الخام" التي حدثت في الميدان الملاحظات مكتوبة.[١١] تخفيض البيانات بمعنى تلخيص، واختيار الأشياء الأساسية، وتركيز على الأشياء المهمّة وبحث عن المواضيع وأنماطها وترك الأشياء التي غير الضرورية.[١٢] ولذلك، حينما تجمع الباحثة البيانات، تعمل أيضا الباحثة عن تخفيض البيانات التي حصلت عليها.

٢) تجهيز البيانات

تجهيز البيانات هو مجموعة من المعلومات المنظمة التي تعطي إمكانية استخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات.[١٣] بتجهيز البيانات، ستسهيل لفهم ما حدثت وتخطيط

---

[١٠] *المرجع السابق*، Andi Prastowo، ص. ١٢٩.

[١١] Emzir, *Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hal. 274

[١٢] *المرجع السابق*، Sugiyono، ص.٣٣٨.

[١٣] *المرجع السابق*، Andi Prastowo، ص. ٢٤٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العمل يؤسس على ما تفهم الباحثة.[١٤] في هذه المرحلة، جهزت الباحثة البيانات في نصوصا وصفية.

٣) استنباط أو تحقيق البيانات

الخطوة الثالثة في بحث الكيفي كما قال مايلز وهوبرمان هي الإستنباط أو تحقيق البيانات. توقع الاستنباط في بحث الكيفي هو اكتشاف جديد الذي غير موجود قبلها. تلك النتائج تمكن أن تكون وصفا أو صورة لكائن الذي قبلها غير واضح، حتى بعدما استعملت هذه الدراسة ستجعل واضحا.[١٥] في هذه الدراسة، ترجى الباحثة أن تستطيع لاستنباط اكتشافا جديدا في مجال تعليم اللغة العربية، خاصة عن تعليم اللغة العربية في العناصر م المهارات اللغوية. هذا الاستنباط يتعلق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية وتطبيقه في العناصر و المهارات اللغوية.

و. تأكيد صدق البيانات

استخدمت الباحثة طريقة التثليث في تأكيد صدق البيانات. التثليث هو يجمع بين تقنيات مختلفة من جمع البيانات ومصادر البيانات الموجودة.[١٦] رأى الدنزين

---

[١٤] *المرجع السابق*، Sugiyono، ص.٣٤١.

[١٥] *نفس المرجع*، ص. ٢٤٥.

[١٦] *نفس المرجع*، ص.٣٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(Denzin) بحسب ما نقلت عنه اندى، هناك أربعة أنواع من تقنيات التثليث، وهي التثليث في مصادر البيانات، والتثليث في طريقة جمع البيانات، والتثليث المحقق و التثليث النظرية.[١٧]

التثليث الذي استخدامها الباحثة في هذه الدراسة هو التثليث في طريقة جمع البيانات. باستخدام التثليث في طريقة جمع البيانات ، بحثت الباحثة البيانات المتعلقة بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن تعليم اللغة العربية بإندونيسيا؛ عناصرها ومهارتها من البيانات التي جمعت الباحثة من خلال المقابلة و الوثائق.

[١٧] *المرجع السابق*، Andi Prastowo، ص. ٢٣١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: لمحة إلى السيرة الذاتية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات

١. السيرة الذاتية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات

سيرة عادة يحكي قصة تاريخ حياة الشخص. سيرة يمكن أن تعني أيضا قصة حياة شخص ما كتبه شخص آخر. في هذه الدراسة، ستتحدث الباحثة قليلا عن سيرة الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات.

١.١. الاسم الكامل : الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات

١.٢. مكان وتاريخ الميلاد : سوكابومي- جاوة الغربية ، في التاريخ ٢١ من يناير ١٩٤٤.

١.٣. التخصص العلمي : علم اللغة والبلاغة القرآنية.

١.٤. الجهة التي تخرج منها :

أ. ليسانس : قسم تعليم اللغة العربية، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، ١٩٧٣.

ب. الماجستير : معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، السودان ١٩٨١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. دكتوراه : الدراسات العليا بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، ١٩٩٨.

١.٥. الجهة التي يعمل فيها : كلية التربية شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا – متقاعد ٢٠١٣.

١.٦. وسائل التواصل :

الجوال : ٠٨٥٧٧٦٦٧٣٨٥٠

البريد الإلكتروني : milki.aan@gmail.com

٢. المنشورات العلمية الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات

أ. مقالات الندوات والمؤتمرات والدورات

١) المحتوى وطرق التعليم اللغة العربية بمجلس العلماء الإندونيسي، نوفمبر ٢٠١٢.

٢) التطور الاحتماعي للدول العربية والإسلامية اليوم ومستقبل حياة اللغة العربية بإندونيسيا، يناير ٢٠١٤.

٣) الأسس السيكولوجية واللغوية لفهم القرآن الكريم والكتب التراث، يوليو ٢٠١٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) توسيع الآفاق لخدمة البحث اللغوي العربي بالجامعات الإسلامية، فبراير ٢٠١٤.

٥) التدريس الفعال وإعداد البيئة العربية بالجامعات الإسلامية، مارس ٢٠١٤.

٦) نظام التقويم في المسابقة القومية لقراءة الكتب التراث، أبريل ٢٠١٤.

٧) إعداد الكتاب المدرسي للغة العربية القائم على المنهج الدراسي ٢٠١٣، مايو ٢٠١٤.

٨) المدخل العلمي في تعليم اللغة العربية على المنهج الدراسي ٢٠١٣ بالمدارس الإسلامية، أغسطس ٢٠١٤.

ب. الكتب

١) تعليم اللغة العربية للمدارس الابتدائية الإسلامية (كتاب مدرسي).

٢) تعليم اللغة العربية للمدارس المتوسطة الإسلامية (كتاب مدرسي).

٣) تعليم اللغة العربية للمدارس الثانوية الإسلامية (كتاب مدرسي).

٤) تعليم اللغة العربية لفهم القرآن الكريم للمبتدئين (كتاب مدرسي).

٥) جواهر الألفية لابن مالك.

٦) البلاغة للجميع والشواهد من كلام البديع.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. الجهود والخبرات في نشر اللغة العربية

أ. تعليم اللغة العربية بالراديو الإندونيسي، ١٩٧٨-١٩٧٩.

ب. تعليم اللغة العربية بالتلفزيون الإندونيسي، ١٩٩٠-٢٠٠٩.

ج. مدرس بالدراسات العليا بجامعة شريف هداية الله الاسلامية الحكومية جاكرتا، ١٩٩٩-٢٠٠٩.

د. مدرس بالدراسات العليا بجامعة مولاما مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانق، من ٢٠٠٤ إلى الآن.

هـ. مدرس بالدراسات العليا بجامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج، من ٢٠٠٢ إلى الآن.

و. مدرس بالدراسات العليا بجامعة إمام بونجول الاسلامية الحكومية بادانج، من ٢٠٠٧ إلى الآن.

ز. مدرس بالدراسات العليا بجامعة تشيباسونج الاسلامية، من ٢٠١٠ إلى الآن.

ح. رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية جامعة شريف هداية الله الاسلامية الحكومية، ١٩٨٥-١٩٩٧.

ط. الرئيس الأول لاتحاد المدرسين للغة العربية بإندونيسيا، ١٩٩٩-٢٠٠٣.

ي. هيئة الإشراف لاتحاد المدرسين للغة العربية بإندونيسيا، ٢٠٠٤ إلى الآن.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ك. مجلس الخبراء في مركز اللغة و علوم القرآن بجاكرتا، ١٩٩٨ إلى الآن.

ل. مجلس الخبراء في الجمعية العربية لوزارة التربية والثقافة الإندونيسية، ٢٠٠٠ إلى الآن.

م. الهيئة التأسيسية للاتحاد القومي للمدرسين للغة العربية، ٢٠٠٦ إلى الآن.

ن. مدير معهد سبيل السلام العالي الإسلامي تنجرانج بانتان، ٢٠٠٠ إلى الآن.

س. هيئة تأسيسية لمؤسسة رعاية المجتمع القرآني، ٢٠٠٣ إلى الآن.

ع. رئيس مجلس الحكام للمسابقة القومية لقراءة كتب التراث، ٢٠٠٤؛ ٢٠٠٦؛ ٢٠٠٨؛ ٢٠١١.

ف. خبير لإعداد المنهج الدراسي ٢٠١٣ لمادة اللغة العربية للمدارس الإسلامية.

٤. التكريم وطني

أ. تكريم وطني من وزير التربية والثقافة الإندونيسية للقائمين بأعمال التدريبات وأمور التعليم.[١]

[١] السيرة الذاتية من الأستاذ الدكتور الحج د. هداايات الماجستير (اعطى الأستاذ الدكتور الحج د. هداايات الماجستير السيرة الذاتية إلى الباحثة في المقابلة).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن الأهداف التعليمية، أنّ صياغة أهداف التعليم مناسبا بالاحتياجات التلاميذ. لا يجوز على المعلّم أن يخمّن أهداف التعليم. فلذلك، قبل صياغة أهداف التعليم، العمل الذي يجب القيام المعلّم هو تحليل احتياجات التلاميذ. الهدف من تحليل احتياجات التلاميذ للتعرف على الأشياء التي تحتاجها التلاميذ، ويمكن أن يتم من خلال النظر إلى سيراة الذاتية التلاميذ، و للتعرف كم عمرها لتسهيل في تحليل السيكولوجية التلاميذ، وغير ذلك، حتّى يمكن المعلّم لصياغة أهداف التعليم جيدا ومناسبا باحتياجات التلاميذ.[٢] كما في إطار النظري السابق أنّ صياغة أهداف المنهج يؤسس على أمرين. أولا، تنمية المطالب والاحتياجات وحالة المجتمع. ثانيا، يؤسس على أفكار و يوجّه إلى تحقيق القيمة الفلسفية، خاصة فلسفة الدولة.[٣]

هناك نوعين من أهداف التعليم عند آراء الأستاذ هدايات، تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة وتعليم اللغة العربية بالهدف المحدود. تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة بمعنى مناسبا بالمهنة المتعلمّين. مثلا إذا مهنتها كالمخبّر في برامج التلفاز، فلا يحتاج إلى كلام جيّد. المهمّ للمخبّر هو فهم المادة الاخبار حتّى يستطيع أن يعبّر الأخبار، و يقرؤها جيدا

[٢] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير في التاريخ ٢٩ أبريل ٢٠١٥.

[٣] *المرجع السابق*، Nana Syaodih Sukmadinata ، ص. ١٠٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بتنغيم وضغط الصوت مناسبا بالمعنى في وراء العباراته. أمّا تعليم اللغة العربية بالهدف المحدود بمعنى تعليم اللغة العربية لإتقان احدى من العناصر أو المهارات اللغوية أو لقدرة الكفاءة في مادة خاصة. مثلا ليفهم القواعد أو المفردات فقط، أو يمكن لإتقان مهارة الاستماع أو الكلام أو القراءة أو الكتابة فقط، ليس كلهم.[٤]

ولكن عند آراء بصري مصطفي و عبد الحميد بشكل عام، التحفيز والتشجيع لتعلّم اللغة العربية في أندونيسيا لهدف ديني، فهو لدرس العميق إلى التعاليم الإسلامية من المصادر العربية، مثل القرآن الكريم والحديث النبوي و كتب التراث وغيرها. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لدراسة الإسلامية. من جانب لدراسة الإسلامية، هناك أهداف أخرى من تعليم اللغة العربية، هدف الاتصالي وهدف الدبلوماسي وهدف الحجي وغيرها. كلّ الشخص الذي يتعلّم اللغة العربية لديه أهداف مختلف مع الآخر. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة.[٥]

في هذا الفصل ستشرح الباحثة عن الأمثال من أهداف التعليم في مرحلة مختلفة عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، فهي لمرحلة المدرسة، والجامعة والمعهدية. أهداف التعليم اللغة العربية في المدرسة عند آراء الأستاذ هدايات، لتعرّف أولا عن اللغة

---

[٤] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

[٥] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية، ليس تعليم اللغة العربية العالية، ولكن فقط في مرحلة تعرفية عن اللغة العربية.[٦] ظهر أهداف التعليم اللغة العربية في المدرسة، خاصة في العناصر والمهارات اللغوية مكتوب في مؤشرات النجاح. المثال على القائمة من مؤشرات النجاح التعليم في كتاب الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير كما يلي[٧]:

أ) المفردات والعبارات

١) مطابقة الكلمات أو المفردات الجديدة بشكل مناسب.

٢) مطابقة العبارات الجديدة إلى الجمل الكاملة.

٣) يذكر المفردات الجديدة مناسبا بالصورة المقدمة.

٤) يكمل الجملة باختيار المفردات المقدمة بالإجابة الصحيحة.

ب) الاستماع

١) تعريف إلى الكلمات المسموعة.

٢) تعريف إلى الجملة المسموعة.

٣) تعريف إلى معنى الكلمة المسموعة.

٤) تعريف إلى معنى الجملة المسموعة.

٥) تعريف إلى معنى الجملة المسموعة منسبا بالصورة المقدمة.

---

[٦] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

[٧] *المرجع السابق*، D. Hidayat، ص. ز.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٦) تعريف إلى فكرة الرئيسي من الفقرة المسموعة.

ج) الحوار/ الكلام

١) المحاورة باستخدام كلمة السؤال المقدمة.

٢) المحاورة باستخدام بناء الجملة المبرمجة.

٣) المحاورة باستخدام العبارة الإتصالية المبرمجة.

٤) يجيب الأسئلة المقدمة.

٥) وصف الصورة مع بناء الجملة المبرمجة.

د) التركيب

١) يفرّق أشكال الفعل (الماضي، المضارع، و الأمر).

٢) يوفق الخبر والمبتدأ في مذكر و مؤنث و في المفرد أو الجمع.

٣) يستخدم أشكال الفعل (الماضي أو المضارع) مناسبا بالزمن الفاعل.

٤) يستخدم الأدوات في الجملة (مثل أدوات النصب، وأدوات الجزم، وموصول).

٥) يفرّق المعنى من الأدوات (أدوات النصب والجزم و فعل كان).

٦) يستخدم الاسم بعلامة الاعراب الصحيحة.

٧) يستخدم فعل المضارع بعلامة الاعراب الصحيحة.

هـ) القراءة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) قرأ النص القراءة بالمخرج و تعغيم جيدا وصحيحا.

٢) يجيب السؤال عن المحتوى النص القراءة.

٣) يقرّر صحيح و خطأ على الجمل المقدمة من جهة المعنى.

٤) يذكر الفكرة الرئيسية من الفقرة في مادة القراءة المقدمة.

و) الكتابة

١) رتّب الكلمات أو العبارات غير منظمة إلى الجمل.

٢) رتّب الجمل غير منظمة إلى الفقرة.

٣) يجيب السؤال ليرتّب الفقرة.

٤) يوفق الفقرة بالفاعل المبرمجة.

٥) يكمل الجملة بالعبارة الصحيحة.

أمّا أهداف التعليم اللغة العربية في الجامعة عند آراء الأستاذ هدايات، لكي الطلاب لديهم ثلاثة الكفاءات، منها الكفاءة اللغوية، والكفاءة الاتصالية، و الكفاءة الثقافية. تتضمن الكفاءة اللغوية أربع مهارات اللغة (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) و ثلاثة عناصر اللغة (الأصوات والمفردات – والتعابير السياقية والعبارات الاصطلاحية- والتراكيب النحوية). كانت الكفاءة الاتصالية و الكفاءة الثقافية تقصد هنا لكي يستطيع الطلاب أن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يتطبق الكفاءة اللغوية في التواصل مناسب بالثقافة العربية، خاصة الثقافة الإسلامية، بالإضافة إلى ثقافة عالمية المعاصرة التي لا تتعارض مع مبادئ التعاليم الإسلامية.[٨]

وهناك آراء آخر أنّ تعليم اللغة العربية في المدارس الرسمية بدءا من المرحلة الابتدائية إلى الجامعة، خاصة المدارس الإسلامية (مدرسة الإبتدائية و المتوسطة و الثنوية) وجامعة الإسلامية. تعليم اللغة العربية في تلك المدارس تتعلّق باللغة العربية كلغة دين الإسلام. في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، منذ سنة ١٩٩٧ حتّى الآن، يطلب من جميع الطلاب في السنة الأولى لاتباع تعليم اللغة العربية، هدفها لبناء قدرة الطلاب باللغة العربية التي ستكون الأداة لعمل دراسة الإسلامية.[٩]

و أهداف التعليم اللغة العرية في معهد عند آراء الأستاذ هدايات، لكي لدى الطلاب قدرة في قراءة وفهم الكتب الدّينية باللغة العربية، مثل القرآن الكريم أو كتب التراث الإسلامية. مثلا في كتاب أستاذ هدايات (تعليم اللغة العربية لفهم القرآن الكريم للمبتدئين)، الهدف من هذا الكتاب محدود جدا لقراءة في معنى فهم القرآن بسيطا. يمكن قد تكون ترجمة وفقا للهيكل القائمة وقدرة نفسه، لا يجب أن يكون ترجمة جيدة وصحيحة.

---

[٨] *نفس المرجع*، ص. د.

[٩] *المرجع السابق*، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. ٧.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذه الأهداف مناسبا بالإطار النظري أنّ تعليم اللغة العربية في المعهد، خاصة في معهد السلفي يهدف إلى فهم كتب التراث التي فيها تتعلّق بالتعاليم الإسلامية، حتّى يمكن أن يقال أنّ هدف تعليم اللغة العربية فيها لدراسة الإسلامية.[١٠]

ستعرض الباحثة النتيجة من تحليل أهداف التعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير بشكل بسيط من خلال جدول كما يلي:

جدول ١

أهداف تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير	
المبادئ في صياغة الأهداف التعليمية	١. أهداف التعليم مناسبا بالاحتياجات التلاميذ ٢. لا يجوز على المعلّم أن يخمّن أهداف التعليم ٣. تحليل احتياجات التلاميذ قبل صياغة الأهداف
أنواع أهداف تعليم اللغة العربية	١. تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة (مناسبا بالمهنة المتعلمّين) ٢. تعليم اللغة العربية بالهدف المحدود (لإتقان احدى العناصر أو المهارات اللغوية أو لقدرة الكفاءة في مادة خاصة)

[١٠] *نفس المرجع*، ص. ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المثال من أهداف التعليم لمرحلة مختلفة	١. في مرحلة المدرسة (مرحلة تعرفية عن اللغة العربية، و أهداف التعليم اللغة العربية في المدرسة، خاصة في العناصر والمهارات اللغوية مكتوب في مؤشرات النجاح) ٢. في مرحلة الجامعة (لدى الطلاب ثلاثة الكفاءات، منها الكفاءة اللغوية، والكفاءة الاتصالية، و الكفاءة الثقافية) ٣. في مرحلة المعهدية (لدى الطلاب قدرة في قراءة وفهم الكتب الدّينية باللغة العربية)

الخلاصة من تحليل البيانات السابقة عن الأهداف لتعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ يجب على أهداف التعليم مناسبا بالاحتياجات التلاميذ. فلذلك، يعمل المعلّم على تحليل احتياجات التلاميذ قبل صياغة الأهداف. ويقسم الأستاذ هدايات قسمين من أهداف التعليم اللغة العربية، تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة التي مناسبا بالمهنة المتعلمّين، و تعليم اللغة العربية بالهدف المحدود لإتقان احدى العناصر أو المهارات اللغوية أو لقدرة الكفاءة في مادة خاصة. هناك المثال من أهداف التعليم لمرحلة المدرسة والجامعة والمعهدية. مرحلة المدرسة هي مرحلة تعرفية عن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة العربية، و أهداف التعليم اللغة العربية في المدرسة، خاصة في العناصر والمهارات اللغوية مكتوب في مؤشرات النجاح. أهداف التعليم في مرحلة الجامعة لقدرة ثلاثة الكفاءات، منها الكفاءة اللغوية، والكفاءة الاتصالية، و الكفاءة الثقافية. أمّا تعليم اللغة العربية في معهد يهدف إلى قدرة في قراءة وفهم الكتب الدّينية باللغة العربية.

المبحث الثالث: مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير عن المواد لتعليم اللغة اللغة العربية، أنّ لا بدّ على المواد التعليمية مناسبة بالأهداف التعليمية.[١١] كما في إطار النظري السابق أنّ لتحقيق أهداف التعليم المحددة، فيحتاج إلى مواد الدراسة. تتكون المواد الدراسية من المواضيع ومواضيع فرعية محددة. كل موضوع أو موضوع فرعي يحتوي على الأفكار الرئيسية مناسبا بالأهداف المحددة.[١٢]

المادة التي تقدّم في عملية التعليم هي المادة الاتصالية. المادة الاتصالية هي المادة التي تهتمّ إلى وظائف اللغة، مثل كيف يسأل شيئا أو يخبر أو يدعو شيئا، و كيف لرفض تلك الدعوة، وغيرها من وظائف اللغة. المادة الاتصالية أيضا بمعنى المادة التي مناسبا بالوضع

[١١] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

[١٢] *المرجع السابق*، Nana Syaodih Sukmadinata، ص. ١٠٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والحال التلاميذ، ومناسبا بالاحتياجاتها.[١٣] كما قال عبد الحميد وغيره السابق أنّ الاتصالي بمعنى مناسب بالاحتياجات التلاميذ الذين سيستخدم تلك المادة و يعرض وظائف اللغة المحتاجة و مرتبة وفقا لاحتياجات التلاميذ.[١٤]

يرى أستاذ هدايات، أحيانا يحتاج المعلّم إلى تصرّف المواد التعليمية لتسهيل التلاميذ عندما تعلّم اللغة العربية. مثلا في المادة الأصلية، وجد المفردات الصعبة للتلاميذ، فيجب على المعلّم أن يتغيّر تلك المفردات أو العبارات بالمفردات أسهل من قبل. المادة الاتصالية هي المادة الحقيقية أو الأصلية، بمعنى المادة التي تعلّم في عملية التعليم مناسبا بالبيئة المحيطة التلاميذ. في مدخل الاتصالي، أشكال اللغة (كلمة و جملة وغيرها) تجب ان تكون مرتبطة مع مواقف الحياة في الحقيقة. و بالاضافة الى ذلك، اعطى مدخل الاتصالي إلى مكونات أو مواد اللغة التي تتعلّق بالمواقف الشائعة.[١٥]

المادة الحقيقية أو الأصلية أيضا بمعنى العرب الذي تصمم المادة، لأنّ عادة إذا كتب أو صمم المعلّم المواد الدراسة نفسا، ينسى عن ثقافة العرب أو غير مناسبا بالثقافة

---

[١٣] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

[١٤] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ١٥.

[١٥] *نفس المرجع*، ص. ١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العرب.[١٦] هذا بمعنى يفضل المعلّم لاستخدام النصوص العربية من مراجع الأصلي، مثل الصحيفة والمجلات وغيرها باللغة العربية نقية.[١٧]

الموضوع لمادة التعليم في كتاب الأستاذ هدايات "تعليم اللغة العربية" هي الموضوع البسيطة عن الحياة اليومية أو الأحوال التي حدثت أو وجدت في بيئة التلاميذ. الموضوع المتعلّمة في مرحلة المدرسة منها: التعرّف، و الحياة المدرسية، والحياة الأسرتية، والحياة اليومية، والهوايات، والمهنة، والمرافق العامّة، والسياحة، والبيئة والمادة الإسلامية، وغير ذلك.[١٨]

يعرض الأستاذ هدايات المادة التعليم بترتيب كما يلي: ١) المفردات والعبارات، ٢) الحوار، ٣) التركيب، ٤) القراءة، ٥) الكتابة، و ٦) دروس إضافية.[١٩]

وضعت المفردات والعبارات في أوّل كلّ الدرس، لأنّهما كمفتاح الأوّل لفهم النص، والحوار، والتركيب، والقراءة والكتابة. لا تكتب المفردات والعبارات بالكلمة ولكن بالجملة بوسائل السمعية. ستعطي الباحثة المثال لمادة المفردات والعبارات في كتاب أستاذ هدايات لمرحلة المتوسطة لصف التاسع بالموضوع "رأس السنة الهجرية الجديدة". المفردات والعبارات التي ترتبط بهذا الموضوع هي: مَنَعَ الكُفَّار أَنْ يُهَاجِرَ النبِيُّ إِلَى الْمَدِيْنَة – أَرَادَ الْكُفَّار أَنْ

[١٦] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

[١٧] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ١٥.

[١٨] Permenag RI No.2 tahun 2008.

[١٩] *المرجع السابق*، D. Hidayat، ص. د.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يَقْتُلُوا الرسول - نَجَّى اللهُ رَسُولَه – تَرَكَ الْمُهَاجِرُوْن أَمْوَالَهُم – لَم يَكُنْ لَهُم فِي المدِيْنَة بُيُوت.[٢٠]

الثاني هي المادة الحوار. عندما تعلّم التلاميذ الحوار، فتدرّب أيضا التركيب فيها، ولكن أحيانا يعرض الأستاذ هدايات النص الحوار لتطبيق الحوار أو الكلام للتلاميذ. يهتمّ الأستاذ هدايات بتقديم العبارات الاتصالية في هذه المادة، مثل الكلمة "كلّ عام وأنتم بخير" و "وأنتم في صحّة وعافية". المثال من مادة الحوار التي تكتب الأستاذ هدايات كم يلي[٢١]:

+ : مَا تَارِيْخُ اليَوْم؟

– : اليَوْمُ الأَوَّل مِن المحَرَّم

+ : نَحْتَفِل بِذِكْرَى هِجْرَة الرَّسُوْل، إِذَن!

– : صَحِيْح، نَحْتَفِل بِذِكْرَى هِجْرَة الرَّسُوْل

+ : كُلَّ عَام وَأَنْتُم بِخَيْر!

– : وَاَنْتُمْ فِي صِحَّة وَعَافِيَة.

هذه المادة بشكل المحاورة (سؤال وجواب) بين ثانية أو ثلاثة التلاميذ باستخدام تركيب أو أنماط الجملة التي ستعمّق في مادة التركيب.[٢٢]

---

[٢٠] *نفس المرجع*، ص. ٢.

[٢١] *نفس المرجع*، ص. ٥.

[٢٢] *نفس المرجع*، ص. هـ.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الثالث هي المادة التركيب. قدّم الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير لمادة التركيب أولا قبل مادة القراءة، لأنّ يشعر الأستاذ د. هدايات إذا التلاميذ جيدا في التركيب، فتستطيع أن تقرأ النصّ جيّدة وصحيحة أيضا. فلذلك، المهم هي تقوية في القواعد أولا.[٢٣] يعلّم التلاميذ التركيب بالخطوات الاستقرائية أو القياسية أو اندماج بينهما، مناسبا بالخصائص التركيب الذي يعلّم التلاميذ. ثمّ توفّر تدريبات على التركيب كاستقرار و إختبار.[٢٤]

الرابع هي المادة القراءة. تصميم المادة بتقديم المفردات التي عرفت في أوّل الدرس بتركيب و أنماط الجملة خاصة التي درست في الدروس المعنية. تجب على المادة القراءة أن تناسب بالتركيب السابقة. مثلا إذا مادة التركيب عن اسم الفاعل، فيجب على النص أن يقدمّ القراءة التي فيها اسم الفاعل أيضا. يبدأ التعليم بالمحاورة عن محتويات القراءة عامة، ويتبع بأنشطة التقليد، قراءة التناوبي، وفهم المقروء، بطريقة الترجمة كخيار الأخير. سوى ذلك، يستطيع التعليم أيضا أن يبدأ بقراءة الصامتة ثمّ التدريبات على القراءة كاستقرار و إختبار.[٢٥]

---

[٢٣] المقابلة مع الأستاذ الدكتور الحج د. هدايات الماجستير.

[٢٤] *المرجع السابق*، D. Hidayat، ص. هـ.

[٢٥] *نفس المرجع*.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جميع من اواخر الكلمات في كتاب التعليم الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير بدون الشكل. الحجّة الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير من كتابة اواخر الكلمات في النصوص لمادة القراءة لم يعطي الشكل، لأنّ ثقافة العرب في قراءة الكلمة أو الجملة لا يعرف الاعراب، والثاني لتسهيل التلاميذ الإندونيسي في قراءة النصوص العربية.[٢٦] المثال من النص القراءة في كتاب أستاذ هدايات لمرحلة المتوسطة لصف التاسع بالموضوع "رأس السنة الهجرية الجديدة" كما يلي:

"أَرَادَ المسْلِمُوْن أَنْ يُهَاجِرُوا مِن مَكَّة إِلَى المدِيْنَة. مَنَعَ الكُفَّار الْمُسْلِمِيْن أَنْ يُهَاجِرُوا إِلَى الْمَدِيْنَة، بَلْ أَرَادُوْا أَنْ يَقْتُلُوا رَسُوْلَ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّم. لَمْ يَسْتَطِع الكُفَّار أَنْ يَمْنَعُوْهُم، لأَنَّ الله نَجَّاه وَنَجَّى أَصْحَابَه، وَوَصَلُوا جَمِيْعًا إِلَى المدِيْنة سَالِمِيْن".[٢٧] (التربية الدينية، الجزء الثاني)

الخامس هي الكتابة. عملت تلاميذ هذه الأنشطة بشكل انشاء موجّه، تقصد لاستقرار في اتقان شكل الكلمة أو التركيب والدروس قبلها. لقصر الوقت، بعض أو جميع مادة الكتابة يمكن أن يعمل التلاميذ كالواجبة المنزلية. البحث عن الحصول أو النتيجة عمل التلاميذ، من حيث الفردية أو الجمعية لديها منفعة كبيرة لتحقيق الهدف التعليمية.[٢٨]

---

[٢٦] المقابلة مع الأستاذ الدكتور الحج د. هدايات الماجستير.

[٢٧] *المرجع السابق*، D. Hidayat، ص. ١٠-٩.

[٢٨] *نفس المرجع*، ص. هـ.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والأخير هي دروس إضافية. تصميم هذا الدرس ليعطي فرصة للتلاميذ الذين لديهم "إنجازات على مستوى" ليملك تدريس المفردات عميقا، وعنصور القواعد، والعبارات الاتصاليات. ولكن هناك ممكنات للتلاميذ الآخر الذين يريدون أن يعلّموا هذه المادة، بعضيا أو كليا، لجعال بيئة العربية في مدرسة. مع أنّ دروس إضافية ليس مادة إلزامية، ولكن مازال أن يحتاج إلى توجيه المعلّم، حتّى كل العمل بفعالية.[٢٩]

في كتاب تعليم اللغة العربية عند مؤلفة الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات، ليس هناك مادة خاصة للاستماع بالهدف إلى اقتصاد الأوقات. سوى ذلك، حقيقة في مهارة الأخرى أيضا ترتبط وتدرّب عن الاسماع التلاميذ، حتّى لتعليم الاستماع، فقط اعطاء التدريبات التي تتعلّق بالمادة من خلال وسائل السمعي بشكل شريط. ستعرض الباحثة النتيجة من تحليل مواد تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير بشكل بسيط من خلال جدول كما يلي:

جدول ٢

مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها **عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير**	
المبادئ في عرض المواد التعليمية	١. مناسبة بالأهداف التعليمية ٢. المادة الاتصالية:

[٢٩] *نفس المرجع .*

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	أ) يهتمّ إلى وظائف اللغة ب) مناسبا بالوضع والحال التلاميذ ج) ومناسبا بالاحتياجات التلاميذ د) أحيانا يحتاج إلى تصرّف هـ) المادة الحقيقية أو الأصلية (مناسبا بالبيئة المحيطة التلاميذ والعرب الذي تصمم المادة)
الموضوع لمادة التعليم في كتاب الأستاذ هدايات "تعليم اللغة العربية"	التعرّف، و الحياة المدرسية، والحياة الأسرتية، والحياة اليومية، والهوايات، والمهنة، والمرافق العامّة، والسياحة، والبيئة والمادة الإسلامية.
عرض المواد الدراسية	١. **المفردات والعبارات** (في أوّل كلّ الدرس، تكتب المفردات والعبارات بالجملة) ٢. **الحوار** (تدرّب التركيب فيه، بشكل المحاورة، يعرض النص الحوار لتطبيق) ٣. **التركيب** (قبل مادة القراءة، يعلّمه بالخطوات الاستقرائية ،القياسية أو اندماج بنيهما) ٤. **القراءة** (تجب أن تناسب بالتركيب السابقة، جميع اواخر الكلمات بدون الشكل) ٥. **الكتابة** (بشكل انشاء موجّه) ٦. **دروس إضافية** (ليعطي فرصة للتلاميذ ليملك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	تدريس المفردات عميقا، وعنصور القواعد، والعبارات الاتصاليات

الخلاصة من تحليل البيانات السابقة عن المواد لتعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ يجب على مواد التعليم مناسبة بالأهداف التعليمية. المادة التي تقدّم في عملية التعليم هي المادة الاتصالية. الموضوع لمادة التعليم في كتاب الأستاذ هدايات "تعليم اللغة العربية" هي الموضوع البسيطة عن الحياة اليومية أو الأحوال التي حدثت أو وجدت في بيئة التلاميذ. يعرض الأستاذ هدايات المادة التعليم بترتيب كما يلي: ١) المفردات والعبارات، ٢) الحوار، ٣) التركيب، ٤) القراءة، ٥) الكتابة، و ٦) دروس إضافية. ليس هناك مادة خاصة للاستماع بالهدف إلى اقتصاد الأوقات، حتّى لتعليم الاستماع، فقط اعطاء التدريبات التي تتعلّق بالمادة من خلال وسائل السمعي بشكل شريط.

المبحث الرابع: عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

قال الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير أنّ عملية التعليم تشمل الأشخاص، خاصة المتعلّم والمعلّم كالمنفّذ لعمليّة التعليم اللغة العربية. تتعلّق عملية التعليم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بكيفية لتقديم المواد التي قد جعل أو وجد بشكل طريقة التعليم.[٣٠] عند مرور عملية التعليم، يجب على المعلّم أن يهتمّ الأحوال، منها المدخل والطريقة والوسيلة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. لابدّ أن تكون المدخل والطريقة والوسيلة مناسبا و دعما لتحقيق الأهداف التعليمية.

يرى أستاذ هدايات أنّ المدخل المستخدم في تعليم اللغة العربية هو مدخل الاتصالي. توجيه لمدخل الاتصالي إلى اللغة الشفهية. من الخصائص اللغة الشفهية هي كثيرا من تكرارا و غالبا في استخدام اسم فاعل، وغيرها. فلذلك مدخل الاتصالي حقيقية لا يحتاج إلى الكتاب الدراسة، لا يقرّر الموضوع الدراسة، لأنّ إذا قرّر موضوعها ليس بالضرورة وفقا للحالة. من الناحية المثالية، الاتصالي بمعنى تعلّم اللغة العربية في الدول العرب، لأنّ عندما تعلّم التلاميذ اللغة العربية، وهم في البيئة الأصلية من اللغة المتعلّمة، ستسهّل التلاميذ لإتقان تلك اللغة.[٣١]

قال أستاذ هدايات أنّ لا بدّ على طريقة، مناسبة بالأهداف والمواد التعليمية.

يقسمّ أستاذ هدايات نوعين من الطريقة، الطريقة القديمة والطريقة الحديثة. الطريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة و الطريقة السمعية الشفوية، التي كلهم من الطريقة القديمة. أمّا في كتاب شيفول مصطفى كانت طرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية

[٣٠] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

[٣١] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

للتلاميذ في إندونيسيا[٣٢] من طريقة القديمة مثل طريقة القواعد والترجمة، و طريقة القراءة، و طريقة المباشرة، و طريقة الانتقائية.

أمّا الطريقة الحديثة في آراء أستاذ هدايات هي الطريقة التي توجيهها إلى المدخل الاتصالية. ولكن طريقة الحديثة في آراء الأستاذ أزهر ارشد هي الطريقة التي تهتمّ إلى نفسية التلاميذ أو توجيهها إلى نفسية التلاميذ، مثل *Suggestopedia*، *Counseling Learning Method*، و *The Silent Way*.[٣٣]

الخصائص من طريقة قديمة هي القواعد، بمعنى تقرير صحيح أم خطأ من القواعد. والثاني، لا تهتمّ الطريقة القديمة إلى الوضع والحال. أمّا الخصائص من طريقة حديثة هي تقرير صحيح أم خطأ ليس من القواعد، ولكن بما يتفق مع الوضع والحال. والثاني، تجب على الطريقة الحديثة مناسبة بالبيئة المحيطة التلاميذ.[٣٤]

أمّا الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات هي الطريقة النظرية الوحدة. قال الأستاذ هدايات أنّ الطريقة النظرية الوحدة في كتابه ليس النظرية الوحدة نقيا، ولكن التوفيق بين نظرية الوحدة و نظرية

---

[٣٢] *المرجع السابق*، Syaiful Mustofa، ص. ١٩.

[٣٣] *المرجع السابق*، Azhar Arsyad، ص. ٢٢.

[٣٤] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفروع. كان في الواقع هذه النظرية ستستخدم لاحتياجات محددة ولا يمكن أن يفصل بينهما، بمعنى سيحتاج المعلّم إلى نظرية الوحدة والفروع في وقت مختلف.[٣٥]

المثال من نظرية الوحدة، في درس أو موضوع واحد، هناك القراءة والحوار والتركيب والكتابة. جعل التركيب المحور في هذا الدرس. يقدم التركيب من خلال الحوار، ثمّ يتعزز في القراءة ويدرّب في الكتابة بالإنشاء الموجّه، ولكن هناك المادة الخاصة لتركيب أيضا كمثل نظرية الفروع.[٣٦]

بالإضافة إلى المدخل والطريقة، وجود الوسائل مهمّ أيضا في عمليّة التعليم. يشرح أستاذ هدايات أنّ استخدام وسائل التعليم يؤسس على احتياجات التلاميذ. هذا التعبير مناسبا بالإطار النظري السابق أنّ في اختيار و تخطيط الوسائل ينبغي أن يناسب بالأهداف التعليمية، وحالة التلاميذ، ومواد الدراسة وحالة الموجودة. بنظر إلى خصائص التلاميذ، فينبغي لوسائل المستخدمة أن يناسب بقدرة التلاميذ و سهولة لاستخدامها و غير المخطر للتلاميذ.[٣٧]

ليس أمور واجب للمدارس لديها المعمل اللغوية. إذا التلاميذ لا تحتاج إليها، فلا تحتاج المدارس لديها المعمل اللغوية. مثلا من وسائل التعليم هي الشريط والصورة

---

[٣٥] *المرجع السابق*، Syaiful Mustofa، ص. ١٩.

[٣٦] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

[٣٧] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ١٨٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التي مستخدمة في تعليم المفردات والاستماع. أمّا للأصوات فيه، استخدم الصوت من ناطق الأصلي، خاصة في المواد الرئيسية. الصورة من وسائل البصرية و الفعالية لاستخدامها خاصة للتعرف المفردات و الأنماط الجملة.[٣٨] و الشريط لوسائل السمعية من خيار صحيح لتعلّم اللغة، وكذلك لتعليم اللغة العربية، لأنّ باستخدام شريط يمكن المعلّم أن يلعب مسجلات مرغوب فيها.[٣٩]

ستعرض الباحثة النتيجة من تحليل عملية التعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير بشكل بسيط من خلال جدول كما يلي:

جدول ٣

عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير	
تعريف عملية التعليم اللغة العربية	١. تشمل الأشخاص، خاصة المتعلّم والمعلّم ٢. تتعلّق بكيفية لتقديم المواد التي قد جعل أو وجد بشكل طريقة التعليم
المدخل التعليمية	مدخل الاتصالي: ١. توجيه إلى اللغة الشفهية، بالخصائص:

[٣٨] *نفس المرجع*، ص. ١٧٦.

[٣٩] *نفس المرجع*، ص. ١٧٦-١٧٧.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	أ) كثيرا من تكرارا ب) غالبا في استخدام اسم فاعل ٢. لا يحتاج إلى الكتاب الدراسة ٣. لا يقرّر الموضوع الدراسة، لأنّ إذا قرّر موضوعها ليس بالضرورة وفقا للحالة ٤. تعلّم اللغة العربية في الدول العرب
الطريقة التعليمية	١. مناسبة بالأهداف والمواد التعليمية ٢. تقسيم طريقة التعليم: أ) الطريقة القديمة (الطريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة و الطريقة السمعية الشفوية)، وخصائصها: ١) تقرير صحيح أم خطأ من القواعد ٢) لا تهتمّ إلى الوضع والحال ب) الطريقة الحديثة (توجيهها إلى المدخل الاتصالية)، وخصائصها: ١) تقرير صحيح أم خطأ بما يتفق مع الوضع والحال ٢) مناسبة بالبيئة المحيطة التلاميذ ٣. الطريقة المستخدمة هي التوفيق بين نظرية الوحدة و نظرية الفروع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الوسيلة التعليمية	١. يؤسس على احتياجات التلاميذ ٢. المثال من وسائل التعليم هي الشريط والصورة في تعليم مهارة الاستماع ٣. تستخدم الأصوات في الشريط من ناطق الأصلي، خاصة في المواد الرئيسية

عملية التعليم في آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير تشمل الأشخاص، خاصة المتعلّم والمعلّم كالمنفّذ لعمليّة التعليم اللغة العربية و تتعلّق بكيفية لتقديم المواد الدراسية. أمّا المدخل المستخدم في تعليم اللغة العربية هو مدخل الاتصالي. يقسّم استاذ هدايات نوعين من الطريقة، الطريقة القديمة والطريقة الحديثة. الخصائص من طريقة قديمة هي تقرير صحيح أم خطأ من القواعد و لا تهتمّ إلى الوضع والحال. أمّا الخصائص من طريقة حديثة هي تقرير صحيح أم خطأ بما يتفق مع الوضع والحال و مناسبة بالبيئة المحيطة التلاميذ. أمّا الطريقة المستخدمة هي التوفيق بين نظرية الوحدة و نظرية الفروع. وسائل التعليم مهمّا أيضا في عمليّة التعليم. استخدام وسائل التعليم يؤسس على احتياجات التلاميذ.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الخامس: تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير

أهداف من أداء تقويم التعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، لمعرفة بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم.[٤٠] يرى أستاذ هدايات أنّ التقويم مهمّ جدّا في عملية التعليم اللغة العربية. من خلال اختبار، يمكن المعلّم أن يعرف بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم المحددة ويمكن أيضا لتحفيز أو لإطاع الدّوافع للتلاميذ. كان الهدف في اختبار اللغة هو القدرة اللغة، ليس معرفة عن اللعة، حتّى يمكن أن يقال أنّ اختبار اللغة هو الاختبار عن قدرة اللغة بشكل عام، سواء عن الكفاءة اللغوية أو المهارة اللغوية.[٤١]

التقويم لكلّ العناصر المهارات اللغوية غير متساويا، لأنّ هدفها مختلفة. فلذلك، يجب على المعلّم أن يؤسس على مؤشرات نجاح التعليم لأداء التقويم التعليم. شرح الأستاذ هدايات أنّه يعطي اهتماما كبيرا على التقويم في كتبه "تعليم اللغة العربية". بعدما انتهاء المادة التركيب، مباشرة إلى التدريبات. بعدما انتهاء المادة القراءة، ثمّ التدريبات. وبعدما اعطاء المفردات، مباشرة إلى التدريبات أيضا. حتّى مهارة الاستماع موجود تدريبات فيها، مع أنّ لا يوجد المادة الخاصة للاستماع، ولكن مباشرة إلى التدريبات بعدما انتهاء درسين.

[٤٠] مقابلة مع أستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير.

[٤١] *المرجع السابق*، Abdul Hamid ، ص. ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يعرض اعطاء التدريبات لكلّ أخير المواد الدراسية بالهدف لتدريب مستوى التفكير و مهارة التلاميذ بعدما يفهم المواد التعليمية المقدمة.[٤٢]

بحثت الباحثة في إطار النظري أنّ الخصائص التي تجب أن تمتلكها اختبار جيّدا فهي: الموضوعية، والصدق، والثبات، وتطبيق العملي. الأستاذ هدايات موافقا أنّ تلك الخصائص لتقويم أو الاختبار جيّدا.

شرحت أيضا الباحثة أنّ هناك أنواع الاختبارات التحصيلية التي يمكن استخدامها في غرفة الصف، ومن هذه الأنواع: الاختبارات الشفوية، و الاختبارات المقالية، و الاختبارات الموضوعية، و الاختبارات الأدائية. أمّا شرح من هذه الاختبار قد بحثت الباحثة في إطار النظري السابق.

في هذا الفصل، ستحلّل الباحثة عن نماذج التقويم من كتاب الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير. نماذج في العناصر والمهارات اللغوية في كتاب أستاذ هدايات كما يلي:

أ) المفردات والعبارات

كان نموذج الاختبار في مادة المفردات والعبارات باستخدام الاختبارات الموضوعية بشكل اختيار من متعدد. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

---

[٤٢] *المرجع السابق*، Abdul Hamid, dkk ، ص. ٨٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) املإ الفراغ بفعل مناسب من الأفعال الآتية!

٢) املإ الفراغ بكلمة مناسبة من الصندوق!

٣) اختر أنسب الأفعال بين القوسين!

٤) اختر كلمة مناسبة من الكلمات بين القوسين!

ب) الحوار أو الكلام

كان نموذج الاختبار في مادة الحوار أو الكلام باستخدام الاختبارات الشفوية بشكل المجاورة. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

١) تبادل الأسئلة والأجوبة كما في المثال!

٢) اجر الحوار مع صديقك كما يلي!

ج) التركيب

كان نموذج الاختبار في مادة التركيب باستخدام الاختبارات الموضوعية بشكل اختيار من متعدد و الاختبارت المقالية، ليس بالإجابة الحرّة ولكن بالإجابة الموجّهة بشكل يجعل الكلمة أو الجملة بتركيب صحيح. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

١) اختر الصحيح ممّا بين القوسين!

٢) املإ الفراغ كما في المثال!

٣) اقرأ الجمل الآتية وفقا لما بين القوسين على الترتيب!

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) أجب عمّا يلي كما في المثال!

٥) ترجم ما يلي إلى اللغة الإندونيسية الجيّدة!

د) القراءة

كان نموذج الاختبار في مادة القراءة باستخدام الاختبارات الموضوعية بشكل الصواب والخطأ، والاختبارات المقالية أيضا بشكل الإجابة السؤال وفقا للقراءة. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

١) قل (صحيح) إذا كانت العبارة صحيحة وقل (خطأ) إذا كانت خاطئة. وصحّح الخطأ وفقا للقراءة السابقة!

٢) أجب عن الأسئلة الآتية وفقا للقراءة السابقة!

هـ) الكتابة

كان نموذج الاختبار في مادة الكتابة باستخدام الاختبارت المقالية، ليس بالإجابة الحرّة ولكن بالإجابة الموجّهة بشكل يجعل الكلمة أو الجملة بتركيب صحيح. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

١) كمّل حسب الضمائر!

٢) أجب عن الأسئلة الآتية إجابة كاملة!

٣) ترجم إلى اللغة العربية الصحيحة!

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) حوّل الفعل الماضي إلى الفعل مضارع مكا في المثال!

و) الاستماع

كان نموذج الاختبار في مادة الاستماع باستخدام الاختبارت الموضوعية بشكل الاختيار من المتعدد الأجوبة المسموعة. والمثال من فعل الأمر في تدريبات فهي:

١) ستستمع كلمة. اكتب في المربّع: أ أو ب أو ج أو د المقابل للكلمة التي تسمعها!

٢) ستستمع جملة. اكتب في المربّع: أ أو ب أو ج أو د المقابل للجملة التي تسمعها!

٣) ستستمع جملة. اكتب في المربّع: أ أو ب أو ج أو د الدّال على الجملة التي تسمعها!

٤) ستستمع كلمة. اكتب في المربّع: أ أو ب أو ج أو د الدّال على الكلمة التي تسمعها!

٥) ستستمع جملة. اكتب في المربّع: أ أو ب أو ج أو د للصورة المناسبة للجملة التي تسمعها!

الخلاصة من المبحث السابق أنّ نماذج الاختبار في العناصر اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية والمقالية. ونقطة تركيزها لاتقان التركيب في تدريبها. أمّا نماذج الاختبار في المهارات اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية، والمقالية والشفوية. ونقطة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تركيزها في استخدام اللغة لفهم المسموع، والتواصل، وفهم نصوص العربي و لاتقان التركيب.

ستعرض الباحثة النتيجة من تحليل عملية التعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير بشكل بسيط من خلال جدول كما يلي:

جدول ٤

تقويم تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير	
أهداف من أداء تقويم التعليم	لمعرفة بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم
المبادئ في أداء تقويم التعليم	١. أكثر التدريبات من المادة/تكرارا في تدريبات (بعدما انتهاء المادة لكلّ الدرس، مباشرة إلى التدريبات في كلّ عناصر والمهارات اللغوية) ٢. يؤسس على مؤشرات النجاح التعليم لأداء التقويم التعليم
الخصائص من اختبار جيّد	١. الموضوعية (وجود إجابة واحدة متفق عليها لكل سؤال) ٢. الصدق (يقيس ما وضع لقياسه) ٣. الثبات (إذا أجري مرات عدة في أزمنة مختلفة في نفس الظروف فإنه يعطي نفس النتائج تقريبا) ٤. تطبيق العملي (يرتبط بسهولة في اداء الاختبار)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نماذج الاختبار	١. نماذج الاختبار في العناصر اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية والمقالية. ونقطة تركيزها لاتقان التركيب في تدريبها. ٢. نماذج الاختبار في المهارات اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية، والمقالية والشفوية. ونقطة تركيزها في استخدام اللغة لفهم المسموع، والتواصل، وفهم نصوص العربي و لاتقان التركيب.

الخلاصة من تحليل البيانات السابقة عن التقويم لتعليم اللغة العربية عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ أهداف من أداء تقويم التعليم اللغة العربية هو لمعرفة بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم. المبادئ في أداء تقويم التعليم هي أكثر التدريبات من المادة أو تكرارا في تدريبات و يؤسس على مؤشرات النجاح التعليم لأداء التقويم التعليم. أمّا من الخصائص من اختبار جيّد هي الموضوعية، والصدق، والثبات وتطبيق العملي. نماذج الاختبار في العناصر اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية والمقالية. ونقطة تركيزها لاتقان التركيب في تدريبها. أمّا نماذج الاختبار في المهارات اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية، والمقالية والشفوية. ونقطة تركيزها في استخدام اللغة لفهم المسموع، والتواصل، وفهم نصوص العربي و لاتقان التركيب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

الخاتمة

اعتمادا على نتائج البحث التي سبق ذكرها في الفصل الرابع، استنتجت الباحثة في هذا الفصل ملخص نتائج البحث و الاقتراحات تتعلّق بآراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات عن تعليم اللغة العربية كما يلي:

أ. ملخص نتائج البحث

١. أهداف تعليم اللغة العربية في عناصرها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، لإتقان الكفاءة اللغوية فهي الكفاءة التي تتعلق بالنظام الصوتية، والقواعد النحوية والصرفية، والعبارات الاصطلاحية. أمّا أهداف تعليم اللغة العربية في مهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير لإتقان أربع مهارات اللغوية، فهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، ثمّ يجعل التلاميذ أن يستطيع لاستخدامها في الحياة.

٢. مواد تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهاراتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ المادة التي تقدّم في عملية التعليم هي المادة الاتصالية ومناسبة بالبيئة المحيطة التلاميذ، حتّى الموضوع لمادة التعليم في كتاب الأستاذ هدايات "تعليم اللغة العربية" هي الموضوع البسيطة عن الحياة اليومية أو الأحوال

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التي حدثت أو وجدت في بيئة التلاميذ. عرض الأستاذ هدايات المادة التعليم بترتيب كما يلي: ١) المفردات والعبارات، ٢) الحوار، ٣) التركيب، ٤) القراءة، ٥) الكتابة، و ٦) دروس إضافية. ليس هناك مادة خاصة للاستماع بالهدف إلى اقتصاد الأوقات، حتّى لتعليم الاستماع، فقط اعطاء التدريبات التي تتعلّق بالمادة من خلال وسائل السمعي بشكل شريط.

٣. عملية تعليم اللغة العربية؛ عناصرها ومهارتها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير تتعلّق بثلاثة أشياء فهي المدخل، والطريقة، والوسيلة. مدخل المستخدم في العناصر والمهارات اللغوية هو مدخل الاتصالي. و طريقة المستخدمة في العناصر والمهارات اللغوية هي التوفيق بين نظرية الوحدة و نظرية الفروع. أمّا استخدام وسائل التعليم في العناصر والمهارات اللغوية يؤسس على احتياجات التلاميذ، مثل صورة و شريط لتعليم المفردات، والأصوات والاستماع.

٤. تقويم تعليم اللغة العربية في عناصرها عند آراء الأستاذ الدكتور الحاج د. هدايات الماجستير، أنّ نماذج الاختبار في العناصر اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية والمقالية. ونقطة تركيزها لاتقان التركيب في تدريبها. أمّا نماذج الاختبار في المهارات اللغوية باستخدام الاختبارات الموضوعية، والمقالية والشفوية. ونقطة تركيزها في استخدام اللغة لفهم المسموع، والتواصل، وفهم نصوص العربي و لاتقان التركيب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. الاقتراحات

١. يجب على معلّم أن يحلّل احتياجات التلاميذ قبل صياغة أهداف التعليم، للتعرف على الأشياء التي تحتاجها التلاميذ حينما عمليّة التعليم اللغة العربية، حتّى سيكون تعليم اللغة العربية جذابا وممتازا.

٢. يجب على المعلّم أن يهتمّ بتقديم المادة التعليمية المناسبة بالأهداف التعليمية، ويهتمّ بالمبادئ في تقديم مادة اللغة العربية.

٣. عملية التعليم اللغة العربية تحتاج إلى المعلّم ممتازا في مجال اللغة العربية. المعلّم الذي يهفم عن اللغة المنطوقة والمكتوبة، والمعلمّ الذي يستطيع أن يستخدم المدخل والطريقة والوسيلة المتنوعة عندما يعلّم العناصر والمهارات اللغوية، التي تدعم إلى تحقيق الأهداف التعليمية اللغة العربية المطلوبة.

٤. أداء تقويم التعليم اللغة العربية مهمّ للمعلّم لمعرفة إلى قدرة وكفاءة التلاميذ في اللغة العربية و لمعرفة بقدر الإمكان على تحقيق أهداف التعليم. ولكن في أداء الاختبار، يجب على المعلّم أن يهتمّ بالخصائص من اختبار جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

العبادي، رائد خليل. ٢٠٠٥. *الاختبار المدرسية*. عمان: مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع.

بحرالدّين، أوريل. ٢٠١٠. *تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة*. مالانق: UIN-Maliki Press.

مدكور، علي أحمد. ١٩٨٤. *تدريس فنون اللغة العربية*. الكويت: مكتبة الفلاح.

خاطر، محمود رشدي و مصطفى رسلان. ٢٠٠٠. *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*. القاهرة: دار الثقافة والنشر والتوزيع.

غباري، ثائر أحمد. ٢٠٠٩. *البحث النوعي في التربية وعلم النفس*. عمان: مكتبة المجتمع العربي.

ب. المراجع الإندونيسية

Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Arsyad, Azhar. 2010. *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.

Asnawir, dan Basyiruddin Usman. 2002. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Ciputat Pers

Emzir. 2010. *Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data*. Jakarta: Rineka Cipta.

Hamalik, Oemar. 2007. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: PT Bumi Aksara.

Hamid, Abdul, dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media)*. Malang: UIN Malang Press.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Hamid, Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*. Malang: UIN-Maliki Press.

Herdiansyah, Haris. 2010. *Metode Penelitian Kualitatif untuk Ilmu-Ilmu Sosial*. Jakarta: Salemba Humanika.

Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset.

Hidayat, A. 2006. *Pemikiran Islam Tentang Teologi dan Filsafat*. Bandung: Pustaka Setia.

Hidayat, D. 2009. *تعليم اللغة العربية (Pelajaran Bahasa Arab untuk Kelas IX Madrasah Tsanawiyah)*. Semarang: PT Karya Toha Putra.

Kustandi, Cecep dan Bambang Sutjipto. 2011. *Media Pembelajaran Manual dan Digital*. Bogor: Ghalia Indonesia.

Moleong, Lexy J. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Mustofa, Bisri dan Abdul Hamid. 2012. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.

Mustofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN-Maliki Press.

Prastowo, Andi. 2011. *Metodologi Penelitian Kualitatif dalam Perspektif Rancangan Penelitian*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.

Rosyidi, Abd. Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.

Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*. Bandung: Alfabeta.

Sukmadinata, Nana Syaodih. 2010. *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Trianto. 2010. *Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan dan Tenaga Kependidikan*. Jakarata: Kencana.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

السيرة الذاتية للباحثة

أ- المعلومات الشخصية

١. الاسم : إيكا رحمواتي

٢. مكان وتاريخ الميلاد : سنجاراجا – بالي، ٩ يوليو ١٩٩٤

٣. الجنس : مؤنس

٤. الجنسية : إندونيسي

٥. الديانة : مسلمة

٦. اسم الوالد : أبيك فطني

٧. اسم الوالدة : ستي مفلحة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٨. الأخوة : إيماس ميسرة

٩. العنوان الأصلي : غركغاك، سنجاراجا – بالي

١٠. العنوان بمالانق : شارع جويو سوكو متروا رقم ٥٣ ب

١١. رقم الجوال : ٠٨١٩٣٦٣٨٨٩٦٥

١٢. البريد الإلكتروني : eccaboice@yahoo.co.id

ب- المرحلة العلمية

الرقم	الدراسة	السنة
١.	المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية غركغاك	١٩٩٩ – ٢٠٠٥
٢.	المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فاتاس	٢٠٠٥ – ٢٠٠٨
٣.	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فاتاس	٢٠٠٨ – ٢٠١١
٤.	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق كلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية	٢٠١١ – ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG